



# KE 2451 Simply Curly

**CURLING IRON**  
INSTRUCTION MANUAL

**LOCKENSTAB**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**KULMA NA VLASY**  
NÁVOD K OBSLUZE

**LOKITANGID**  
KASUTUSJUHEHD

**UVIJAČ ZA KOSU**  
UPUTE ZA UPORABU

**LOKŠKĚRES**  
ROKAŠGRÁMATÁ

**PLAUKŲ GARBANOJIMO ŽNYPLĖS**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**HAJCSAVARÓ**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**LOKÓWKA DO WŁOSÓW**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**ONDULATOR**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**KULMA NA VLASY**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**KODRALNIK ZA LASE**  
NAVODILA

**VALJAK ZA KOSU**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**ΦΑΛΙΔΙ ΜΑΛΛΙΩΝ**  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**ПЛОЙКА**  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne sädame esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudojamesi prietaisui pirmą kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priu χρησιμοποησετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /  
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /  
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**



### English

1. Swivelling cord terminal
2. On/Off switch
3. Temperature indicator
4. LED control

### Deutsch

1. Kabeldrehkupplung
2. Schalter
3. Temperaturanzeige
4. LED-Anzeige

### Čeština

1. Otočná koncovka šňůry
2. Vypínač
3. Kontrolka teploty
4. LED kontrolka

### Eesti keel

1. Pöörlev juhtmeühendus
2. Sees/väljas lülit
3. Temperatuurinäidik
4. LED juhtnupud

### Hrvatski

### Bosanski

1. Okretna zaštitna kabela
2. Prekidač
3. Kontrolna lampica temperature
4. LED kontrolna žaruljica

### Latviešu valoda

1. Rotējošais vads
2. Iesl./izsl. slēdzis
3. Temperatūras indikators
4. LED vadība

### Lietuvių kalba

1. Šarnyrinio laido gnybtas
2. ON/OFF (įjungimo / išjungimo) mygtukas
3. Temperatūros indikatorius
4. LED valdiklis

### Magyar

1. Forgó vezetékcsatlakozó
2. Kapcsoló
3. Hőmérséklet kijelző
4. LED kijelző

### Polski

1. Obrótowa końcówka kabla
2. Wyłącznik
3. Kontrolka temperatury
4. Kontrolka LED

### Română

1. Borna pivotantă a cablului
2. Comutator On/Off (Pornit/Oprit)
3. Indicator de temperatură
4. Afişaj cu LED de control

### Slovenčina

1. Otočná koncovka šnúry
2. Vypínač
3. Kontrolka teploty
4. LED kontrolka

### Slovenščina

1. Vrtljivi končni del kabla
2. Stikalo
3. Kontrolna lučka temperature
4. LED kontrolna lučka

### Srpski

### Crnogorski

1. Rotirajući priključak kabla
2. Prekidač
3. Indikator zagrevanja
4. LED kontrolna lampica

### Ελληνικά

1. Περιστρεφόμενο θερματικό καλώδιου
2. Διακόπτης On/Off
3. Ένδειξη θερμοκρασίας
4. Ένδειξη ελέγχου LED

### Українська мова

1. Шарнірний наконечник шнура
2. Вимикач
3. Індикатор температури
4. LED управління

# SAFETY INSTRUCTIONS

**Read carefully and save for future use!**

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. These factors must therefore be ensured by the user /users using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. It is recommended that to install residual current protection (RCD) for better protection with nominal tripping current not exceeding 30 mA in the bathroom electrical circuit. Ask your electrician for advice.
3. Never use the hair straightener if the power cord is damaged. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
4. Protect the appliance from direct contact with water or other liquids to prevent possible electric shock. If the straightener falls into water, unplug the cord from the outlet immediately.
5. When using the appliance in the bathroom disconnect it after use by pulling the plug from the power supply, because the proximity of water presents danger even when the appliance is switched off.
6. Do not use the appliance outdoors or in a humid environment or touch the power cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock. Do not leave the appliance in places exposed to direct sunlight or another heat source, it could cause damage.

7. Pay close attention when you are using the appliance near children!
8. The appliance should not be left unattended when in operation. We recommend that for safety reasons you switch off the hair dryer whenever you set it aside.
9. Do not turn the appliance on or off by plugging or unplugging the power cord. Always switch off the appliance using the main switch first, then pull the power cord out of the outlet.
10. We recommend that you do not leave the appliance with plugged in power cable unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
11. This appliance is equipped with a safety fuse to prevent overheating. If the air intake is covered, the appliance shuts off automatically. After a short time needed for cooling it switches on again. Make sure that the grilles for air intake and outlet are free when using the appliance.
12. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges. Do not wrap the power cord around the appliance.
13. Unplug the appliance immediately after you are done using it and let the appliance cool completely before putting away.
14. Do not use accessories, which were not recommended by the manufacturer.
15. Use the appliance only in accordance with instructions in this user manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
16. Never use the appliance in combination with hair spray or another aerosol product.
17. This appliance is intended for household use and similar areas, such as:
  - appliances used by guests in hotels, motels and other residential places;
  - appliances used in bed and breakfast establishments.
18. This appliance can be used by children aged 8 years and older and people with reduced physical or mental abilities or lack of

experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed to use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children without supervision. Children under the age of 8 must keep away from the appliance and the power supply.



### WARNING:

Do not use this appliance close to bathtubs, showers, washbasins or other places containing water.



WARNING  
RISK OF EYE BURN



WARNING  
RISK OF BURN  
KEEP AWAY FROM  
CHILDREN

**DANGER for children:** Children may not play with the packaging material. Do not let children play with the plastic bags. Risk of suffocation.

Do not touch the ceramic roller, it may be hot. The curling iron may only be used on dry hair!

**Do not immerse in water!**

## USING THE APPLIANCE

### Basic instructions

**Note:** We recommend that people with dyed, fragile, damaged and fine hair use lower degree setting. We recommend that people with healthy, strong and resilient hair use a higher temperature setting to save time and effort.

- For optimum results, first wash your hair with shampoo and treat it with conditioner. Dry your hair thoroughly and make sure that it is not tangled before using the curling iron.
- The curling iron is not suitable for synthetic wigs and hair extensions.

### Using the curling iron

1. Carefully place the curling iron on a firm, flat and heat resistant surface and make sure that the surface is not in contact with the roller.
2. Plug the curling iron in the electrical outlet and turn it on using the switch ②. The LED indicator ④ lights up with the temperature indicator and the curling iron starts heating up. You can switch the operating temperature by pressing ③ from 80 °C to 230 °C (indicated by LED ④). Press again ② to switch the curling iron off.
3. Heating to the operating temperature takes about 3 minutes. The curling iron is equipped with temperature control. Set the required temperature before use.
4. Switch off the curling iron after use and unplug it from the outlet. Before it cools down completely, we recommend to secure the curling iron in the heat-resistant case. Store the curling iron only after it cools completely.

### Creating curls

1. Using the glove ⑤ take a strand of hair and wind it around the heated cone of the curling iron. When styling your hair, do not wind strands of hair, which are too thick around the cone.
2. Allow the heat to work about 10–20 seconds, depending on the structure and length of your hair.
3. Then pull the curling iron out. The smooth finish of the cone ensures easy slipping out of the curling iron from the curl.
4. After you pull the curling iron out of the curl, wind the curl around a finger and secure it with a hairpin.

5. Repeat until you achieve your desired hairstyle.
6. Before final styling let the hair cool off to ensure longer durability of the hair style.
7. When the curls cool down (in about 5–10 minutes), remove the hairpins and comb your hair with fingers.
8. You can complete the hair style by applying hair gel or hairspray.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- The unit does not contain inside any elements, which could be adjusted by the user, refer all repairs to qualified service personnel!
- Disconnect the appliance from the electrical output prior to performing any maintenance.
- Cleaning should always be performed on a cooled down appliance and regularly after every use!
- Clean the curling iron surface with slightly damp cloth and wipe it dry.
- **Never immerse curling iron in water!**
- Do not use aggressive cleaning agents or abrasives for cleaning.
- Before storing it, make sure that the curling iron is completely cooled down, clean and dry.

## TECHNICAL DATA

The diameter of the curling iron cone is 13–25 mm

Setting the operating temperature: 80–230 °C

Nominal voltage: 110–240 V, 50/60 Hz

Nominal input power: 40 W

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.

Operating manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes of text and technical parameters reserved.

# SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung angeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Um noch mehr Schutz zu gewährleisten, empfehlen wir eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA in den Stromkreis des Badezimmers zu installieren. Hierfür ist der Rat eines Elektromonteurs gefragt.
3. Verwenden Sie das Glätteisen nicht, falls das Stromkabel beschädigt wurde. **Sämtliche Reparaturen und das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
5. Falls Sie das Gerät im Badezimmer benutzen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, das umliegende Wasser könnte gefährlich sein, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

6. Verwenden Sie das Gerät nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Berühren Sie weder Anschlusskabel noch Gerät mit nassen Händen. Es könnte zu einem Stromunfall kommen. Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht oder sonstigen Wärmequellen aus. Das Gerät könnte beschädigt werden.
7. Seien Sie aufmerksam, falls Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden!
8. Das Gerät sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir das Gerät auszuschalten, sobald Sie es ablegen.
9. Gerät niemals durch das Einstecken/Herausziehen des Steckers ein- oder ausschalten. Schalten Sie das Gerät immer zuerst mit dem Hauptschalter aus und ziehen erst dann das Stromkabel aus der Netzsteckdose!
10. Das Verbrauchsgerät sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls dieses an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Wartung Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
11. Dieses Gerät ist mit einer Sicherung gegen Überhitzung ausgestattet. Falls der Lufteingang verdeckt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Nach einer kurzen Zeit, die zum Abkühlen benötigt wird, schaltet sich das Gerät erneut ein. Vergewissern Sie sich, dass das Luftgitter nicht abgedeckt wurde.
12. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen. Das Stromkabel sollte nicht um das Gerät gewickelt werden.
13. Sobald Sie mit dem Gerät nicht mehr arbeiten, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen vor dem Wegräumen abkühlen.
14. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde.
15. Verwenden Sie das Verbrauchsgerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung angeführten Anweisungen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.



16. Benutzen Sie das Gerät niemals mit Haarlack und sonstigen Sprühdosenprodukten.
17. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Räumlichkeiten bestimmt: - Geräte, die von Gästen in Hotels, Motels und sonstigen Beherbergungsbetrieben benutzt werden  
- Geräte, die in Betrieben benutzt werden, die Übernachtung mit Frühstück anbieten.
18. Kinder im Alter ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen, oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen auch Kinder vornehmen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.



### WARNUNG

Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder sonstigen Gefäßen mit Wasser.



HINWEIS  
ES BESTEHT DAS  
RISIKO EINER  
VERBRENNUNG  
DER AUGEN



WARNUNG  
BEWAHREN SIE DAS  
GERÄT AUSSERHALB  
DER REICHWEITE VON  
KINDERN AUF

**GEFAHR für Kinder:** Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

Berühren Sie nicht den Keramikstab, dieser könnte heiß sein. Der keramische Lockenstab ist ausschließlich für trockene Haare bestimmt!

**Do not immerse in water! – Nicht ins Wasser tauchen!**

## ANWENDUNGSHINWEISE

### Wichtige Hinweise

**Bemerkung:** Personen mit gefärbten, brüchigen, geschädigten oder feinen Haaren sollten niedrigere Werte einstellen. Personen mit gesunden, kräftigen und beständigen Haaren sollten, um Zeit und Aufwand zu sparen, maximale Temperaturwerte einstellen.

- Um optimale Ergebnisse zu erzielen sollten Sie die Haare zunächst mit einem Shampoo waschen und anschließend mit einer Spülung behandeln. Trocknen Sie vor dem Gebrauch des Lockenstabs eingehend die Haare und entfernen zerzauste Stellen.
- Der Lockenstab ist nicht für künstliche Perücken oder verlängerte Haare geeignet.

## Anwendung des Lockenstabs

1. Legen Sie den Lockenstab vorsichtig auf eine ebene, feste und hitzebeständige Oberfläche. Vergewissern Sie sich, dass sich Oberfläche und Kegel des Lockenstabs nicht berühren.
2. Schließen Sie den Lockenstab an das Stromnetz an und schalten mit Schalter 2 ein. Die rote LED-Anzeige 4 mit der Wärmeanzeige beginnt zu leuchten und der Lockenstab erhitzt sich. Stellen Sie mit dem Schalter ③ (+/-) die gewünschte Arbeitstemperatur von 80 °C auf 230 °C ein (beachten Sie die Anzeige 4). Falls Sie die Taste 2 erneut drücken, schaltet sich der Lockenstab aus.
3. Das Anheizen auf die Arbeitstemperatur dauert ca. 3 Minuten. Der Lockenstab wurde mit einer Temperaturanzeige ausgestattet. Vor dem Gebrauch die gewünschte Temperatur einstellen.
4. Nach dem Gebrauch Lockenstab ausschalten und vom Stromnetz trennen. Bevor der Lockenstab völlig abkühlt, empfehlen wir diesen in das hitzebeständige Etui hineinzulegen. Lockenstab erst dann ablegen, nachdem dieser abgekühlt ist.

## Erzeugung von Locken

1. Greifen Sie mit Hilfe des Handschuhs eine Haarsträhne und wickeln diese um den Lockenstab. Achten Sie darauf, dass die Strähnen nicht zu dick sind.
2. Lassen Sie die Wärme etwa 10-20 Sekunden einwirken, jeweils Haarstruktur und Haarlänge.
3. Ziehen Sie den Lockenstab heraus. Dank der glatten Oberfläche der Kegel lässt sich der Lockenstab mühelos aus der Strähne herausziehen.
4. Wickeln Sie nach dem Herausziehen des Lockenstabs die Locke um den Finger und fixieren it einer Haarnadel.
5. Diese Vorgehensweise solange wiederholen, bis Sie die gewünschte Frisur erreichen.
6. Vor der finalen Frisurengestaltung abkühlen lassen, um eine längere Haltbarkeit der Frisur zu gewährleisten.
7. Sobald die Locken abgekühlt sind (nach etwa 5-10 Minuten), können Sie alle Spangen entfernen und das Haar mit den Fingern durchkämmen.
8. Zum Schluss können Sie entweder Haarbalsam oder Haarlack applizieren.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Das Gerät beinhaltet keine Elemente, die seitens der Anwender eingestellt werden könnten. Sämtliche Reparaturen sind durch ein Fachservice vorzunehmen!
- Gerät vor jeder Wartung vom Stromnetz trennen!
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig nach jedem Gebrauch, sobald dieses abgekühlt ist!
- Reinigen Sie die Oberfläche des Lockenstabs mit einem leicht befeuchteten Tuch und wischen trocken.
- **Den Lockenstab niemals ins Wasser eintauchen!**
- Benutzen Sie bei der Reinigung keine aggressive Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
- Vergewissern Sie sich, dass der Lockenstab vor der Lagerung abgekühlt, sauber und trocken ist.

## TECHNISCHE ANGABEN

Durchmesser des konischen Lockenstabs 13–25 mm  
 Einstellung Arbeitstemperatur: 80–230 °C  
 Nennspannung: 110–240 V, 50/60 Hz  
 Anschlusswert: 40 W

## VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU und anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt ist)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie über das Gemeindeamt, eine Organisation, die sich mit der Behandlung von Hausmüll befasst, oder die Verkaufsstelle, an der das Produkt erworben wurde.



08/05

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Die Bedienungsanleitung finden Sie unter [www.ecg.de](http://www.ecg.de)

Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!**

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Pro další ochranu se doporučuje instalace proudového chrániče (RCD) se jmenovitým vybavovacím proudem nepřesahujícím 30 mA do obvodu elektrického napájení koupelny. Požádejte o radu elektrikáře.
3. Nikdy žehličku na vlasy nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Spadne-li žehlička do vody, okamžitě vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze síťové zásuvky.
5. Používá-li se spotřebič v koupelně, odpojte ho po použití vytažením vidlice, protože blízkost vody představuje nebezpečí i když je spotřebič vypnutý.
6. Nepoužívejte spotřebič venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo přístroje mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nenechávejte

spotřebič na místech s přímým slunečním světlem nebo jiným zdrojem tepla, mohlo by dojít k jeho poškození.

7. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte spotřebič v blízkosti dětí!
8. Spotřebič by nemel být ponechán během chodu bez dozoru. Z bezpečnostních důvodů spotřebič vypínejte, kdykoli jej odkládáte.
9. Spotřebič nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu. Vždy nejprve vypněte spotřebič hlavním vypínačem, poté můžete přívodní kabel vytáhnout ze síťové zásuvky!
10. Doporučujeme nenechávat spotřebič se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
11. Tento spotřebič je vybaven bezpečnostní pojistkou proti přehřátí. Je-li vstup vzduchu zakryt, přístroj se automaticky vypne. Po krátké době potřebné ke zchladnutí se opět zapne. Při používání spotřebiče se ujistěte, že mřížky pro vstup a výstup vzduchu jsou volné.
12. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany. Neobtáčejte přívodní kabel okolo spotřebiče.
13. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení a před uložením nechte spotřebič úplně vychladnout.
14. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
15. Používejte spotřebič pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
16. Spotřebič nikdy nepoužívejte souběžně s lakem na vlasy nebo jiným výrobkem ve spreji.
17. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorách, jako jsou: - spotřebiče používané hosty v hotelích, motelech a jiných obytných oblastech - spotřebiče používané v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní.
18. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem

zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.



## VÝSTRAHA

Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti van, sprch, umyvadel nebo jiných nádob obsahujících vodu.



**NEBEZPEČÍ pro děti:** Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. Nebezpečí udušení.

Nedotýkejte se keramického válce, může být horký. Keramická kulma může být použita jen na suché vlasy!

**Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

### Základní instrukce

**Poznámka:** U osob s odfarbenými, křehkými, poškozenými a jemnými vlasy doporučujeme používat nastavení na nižší hodnotu. U osob se zdravými, silnými a odolnými vlasy doporučujeme z důvodu úspory času a námahy používat nastavení na vyšší hodnotu.

- Pro optimální výsledky vlasy nejprve umyjte šamponem a ošetřete kondicionérem. Před použitím kulmy vlasy důkladně vysušte a ujistěte se, že nejsou zacuchané.
- Kulma není vhodná na syntetické paruky a prodlužované vlasy.

### Použití kulmy

1. Kulmu opatrně položte na rovný a pevný povrch odolný proti teplu a zajistěte, aby tento povrch nebyl v kontaktu s kuzelem kulmy.
2. Zapojte kulmu do elektrické zásuvky a zapněte ji pomocí vypínače ②. Rozsvítí se LED kontrolka ④ s indikátorem teploty a kulma se začne zahřívat. Stiskem tlačítka vypínače ③ (+/-) můžete přepnout pracovní teplotu od 80 °C do 230 °C (indikováno kontrolkou ④). Dalším stiskem tlačítka ② kulmu opět vypnete.
3. Nahřátí na pracovní teplotu trvá cca 3 minuty. Kulma je vybavena systémem kontroly teploty. Před použitím nastavte požadovanou teplotu.
4. Po použití kulmy vypněte a vytáhněte ze zásuvky. Než zcela zchladne, doporučujeme kulmu zabezpečit žáruvzdorným pouzdrém. Ukládejte, až když je kulma zcela zchladlá.

### Vytváření loken

1. Pomocí rukavice ⑤ uchopte pramen vlasů a naviňte na nahřátý kužel kulmy. Při úpravě účesu nenavinujte na kužel příliš silné prameny vlasů.
2. Na vlasy nechte působit teplo cca 10–20 vteřin, v závislosti na struktuře a délce vašich vlasů.
3. Poté kulmu vytáhněte. Hladký povrch kužele zajistí snadné vyklouznutí kulmy z lokny.
4. Po vytažení kulmy naviňte loknu kolem prstu a zajistěte vlásenkou.
5. Postup opakujte až do zhotovení požadovaného účesu.
6. Před konečnou úpravou nechte vlasy zchladnout pro delší trvanlivost účesu.

7. Když lokny zchladnou (asi za 5–10 minut), odstraňte sponky a vlasy rozčísněte prsty.
8. Účes můžete dokončit aplikací balzámu nebo laku na vlasy.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Uvnitř přístroje se nenacházejí žádné uživatelsky nastavitelné prvky, veškeré opravy svěřte kvalifikovanému servisu!
- Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě!
- Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči a pravidelně po každém použití!
- Povrch kulmy očistěte mírně navlhčeným hadříkem a otřete do sucha.
- **Kulmu nikdy neponořujte do vody!**
- K čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo abrazivní látky.
- Před uložením se vždy ujistěte, že kulma zcela zchladla, je čistá a suchá.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Průměr kónické kulmy 13–25 mm

Nastavení pracovní teploty: 80–230 °C

Jmenovité napětí: 110–240 V, 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 40 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz)

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

# OHUTUSJUHISED

## Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinge vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Parema kaitse tagamiseks on soovitatav vannitoa elektrikontuuri paigaldada mitte üle 30 mA rakendusvooluga rikkevoolukaitse (RCD). Lisateabeks pöörduge elektriku poole.
3. Ärge kunagi kasutage juuksesirgendajat, kui selle toitekaabel on kahjustatud. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
4. Võimaliku elektrilöögi vältimiseks kaitske seadet otsese kokkupuute eest vee ja muude vedelikega. Kui sirgendaja kukub vette, tõmmake toitejuhe kohe seinakontaktist välja.
5. Seadme kasutamisel vannitoas ühendage see pärast kasutamist toitevõrgust välja, kuna vee lähedus on ohtlik isegi siis, kui seade on välja lülitatud.
6. Ärge kasutage seadet välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht. Ärge jätke toodet otsese päikesevalguse kätte või muude soojusallikate lähedusse, sest need võivad seadet kahjustada.



7. Seadme kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud!
8. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta. Ohutuse huvides lülitage foon välja alati, kui panete sellel kõrvale.
9. Ärge lülitage seadet sisse ja välja toitejuhtme vooluvõrku ühendamise ja lahtiühendamise abil. Lülitage seade välja alati pealüliti abil, seejärel tõmmake toitejuhe seinapistikust välja.
10. Ärge jätke toitevõrku ühendatud seadet järelevalveta. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
11. See seade on varustatud ülekuumenemise vastase ohutuskaitsemega. Kui õhu sissevõtuava on kaetud, siis lülitub seade automaatselt välja. Pärast lühiajalist jahtumist lülitab seade end ise uuesti sisse. Veenduge, et õhu sissevõtuava ja väljalaskeava võred on seadme kasutamise ajal katmata.
12. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele. Ärge kerige toitekaablit ümber seadme.
13. Lülitage seade välja otsekohe pärast selle kasutamise lõpetamist ja enne ärapanekut laske täielikult maha jahtuda.
14. Ärge kasutage tootja poolt mittesoovitatud tarvikuid.
15. Kasutage seadet ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
16. Ärge kunagi kasutage seadet koos juukselaki või muude pihustatavate toodetega.
17. See seade on ettenähtud kasutamiseks kodusel majapidamises ja muudes sarnastes kohtades, sealhulgas: - hotellide, motellide ja muude majutusasutuste küllastajate poolt; - majutuskohtade küllastajate poolt.
18. Seadet on lubatud kasutada üle 8 aasta vanustel lastel ja vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikutel või kogemusteta isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja

hooldustoiminguid on lubatud teostada ainult järelevalvega lastel. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.



### HOIATUS:

Ärge kasutage seda seadet vannide, duššide, kraanikausside või muude vett sisaldavate mahutite läheduses.



**OHT lastele:** Ärge lubage lastel mängida pakkematerjalidega. Ärge lubage lastel mängida plastkottidega. Lämmumise oht.

Ärge puudutage keraamilist rulli, see võib olla kuum. Lokitange võib kasutada ainult kuivadel juustel!

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**

## SEADME KASUTAMINE

### Põhijuhised

**Märkus:** Värvitud, habraste, kahjustatud ja peente juustega inimestele soovitakse kasutada madalamat temperatuuri seadistust. Aja ja jõupingutuste kokkuhoiuks soovitakse karedate, tugevate ja elastsete juustega inimestel kasutada kõrgemat temperatuuriseadistust.

- Parimate tulemuste saavutamiseks peske oma juuksed kõigepealt šampooniga ning seejärel kasutage juuksepealsamit. Kuivatage juuksed põhjalikult ning veenduge, et enne juuksetangide kasutamist ei oleks juuksed segamini.
- Lokitangid ei sobi kasutamiseks sünteetiliste parukate ja juustepikenduste korral.

### Lokitangide kasutamine

1. Asetage lokitangid ettevaatlikult tasasele kuumuskindlale pinnale ning veenduge, et pind ei puutuks kokku lokitangide rulliga.
2. Ühendage lokitangid toitevõrguga ning lülitage nad lüliti ② abil sisse. LED näidik ④ süttib koos temperatuuri näidikuga ning lokitangid hakkavad kuumenema. Töötemperatuuri (80 °C või 230 °C) saate sisse lülitada nupule ③ vajutamise abil (tähistatakse LED tulega ④). Lokitangide väljalülitamiseks vajutage uuesti nuppu ②.
3. Töötemperatuurini kuumenemiseks kulub umbes 3 minutit. Lokitangid on varustatud temperatuuri regulaatoriga. Seadistage temperatuur enne kasutamist.
4. Pärast kasutamist lülitage lokitangid välja ning ühendage lahti toitevõrgust. Enne täielikku mahajahtumist soovitakse lokitangid paigutada kuumuskindlale alusele. Enne lokitangide ärapanekut laske neil täielikult maha jahtuda.

### Lokkide tegemine

1. Keerige juuksesalk kinda ⑤ abil ümber lokiatangide kuuma koonuse. Soengu tegemise käigus ärge kerige ümber koonuse liiga pakse juuksesalke.
2. Laske kuumusel sõltuvalt Teie juuste struktuurist ja paksusest mõjuda umbes 10–20 sekundit.
3. Seejärel tõmmake juuksetangid välja. Koonuse sile pealispind tagab lokitangide sujuva väljalibisemise lokist.
4. Pärast lokiatangide lokist välja tõmbamist, kerige juuksesalk ümber sõrme ning kinnitage juuksenõelaga.
5. Korrake kuni saavutate soovitud soengu.
6. Enne seengu lõplikku korrastamist laske soengu pikemaks püsimiseks juustel maha jahtuda.
7. Pärast juuksesalkude mahajahtumist (umbes 5–10 minuti pärast), eemaldage juuksenõelad ning kammige juuksed sõrmedega läbi.
8. Soengu lõpetamiseks kandke juustele juuksegeeli või juukselakki.

## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

- Toode ei sisalda kasutaja poolt reguleeritavaid elemente. Jätke kõik remonditööd kvalifitseeritud spetsialistidele!
- Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Puhastage seadet regulaarselt pärast igakordset kasutamist ning enne puhastamist laske seade maha jahtuda.
- Puhastage lokitangide pinda kergelt niisutatud lapiga ning pühkige kuivaks.
- **Ärge sukeldage lokitange kunagi vette!**
- Ärge kasutage puhastamiseks agressiivseid puhastusvahendeid või abrasiivseid aineid.
- Enne lokitangide hoiustamist, veenduge, et nad on täielikult maha jahtunud, puhtad ja kuivad.

## TEHNILISED ANDMED

Lokitangide koonuse läbimõõt on 13–25 mm

Töötemperatuuri seadistamine: 80–230 °C

Nimipinge: 110–240 V, 50/60 Hz

Nimivõimsus: 40 W

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05



See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Kasutusjuhend on kättesaadav veebisaidil [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.

# SIGURNOSNE UPUTE

**Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!**

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem, kolebanjem napona ili preinakom te zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri uporabi električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtjevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
2. Kao dodatnu zaštitu od neželjenog djelovanja struje, preporučamo ugradnju FID sklopke nazivne struje manje od 30 mA u strujni krug kupaonice. Posavjetujte se s električarom.
3. Nikada ne upotrebljavajte glačalo za kosu ako je kabel za napajanje oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje. Padne li uvičaj za kosu u vodu, odmah isključite kabel za napajanje iz utičnice.
5. Ako se aparat koristi u kupaonici, odspojite ga povlačenjem za utikač nakon upotrebe, jer je blizina vode predstavlja opasnost čak i kad je aparat isključen.
6. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom ili u vlažnom okruženju, niti dodirivati kabel za napajanje ili uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara. Ne ostavljajte uređaj na mjestima izloženim izravnim sunčevim zrakama ili drugim izvorima topline jer bi to moglo dovesti do oštećenja.

7. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite ovaj uređaj!
8. Uređaj tijekom rada ne smije biti ostavljen bez nadzora. Iz sigurnosnih razloga, uređaj isključite svaki puta kad ga odlažete.
9. Nemojte uređaj ni uključivati ni isključivati uključivanjem ili isključivanjem utikača u i iz utičnice. Uvijek prvo isključite uređaj na glavnom prekidaču, a zatim možete iskopčati kabel napajanja!
10. Preporučujemo da uređaj ne ostavljate s kabelom za napajanje uključenim u struju. Prije svakog postupka održavanja isključite kabel napajanja iz mreže. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
11. Ovaj je uređaj opremljen sigurnosnim osiguračem protiv pregrijavanja. Ako je ulaz za zrak prekriven, uređaj se automatski isključuje. Nakon kraćeg vremena hlađenja, uređaj će se ponovo uključiti. Kad koristite uređaj, pazite da mrežice za dovod i odvod zraka budu prohodne.
12. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova. Nemojte omotati kabel za napajanje oko uređaja.
13. Uvijek isključite uređaj iz strujne mreže odmah nakon korištenja i ostavite ga da se potpuno ohladi prije nego ga spremite.
14. Nemojte koristiti pribor koji nije odobrio proizvođač.
15. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete koje mogu nastati nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
16. Uređaj nemojte koristiti istovremeno s lakom za kosu ili drugim proizvodima u spreju.
17. Ovaj proizvod namijenjen je za korištenje u kućanstvu i sličnim prostorima kao što su: - uređaji koje gosti koriste u hotelima, motelima i ostalim rezidencijalnim područjima - uređaji koji se koriste u objektima za noćenje i doručak.
18. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane

s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Postupci čišćenja i održavanja koje provodi korisnik uređaja ne smiju biti prepušteni djeci bez nadzora. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.



## UPOZORENJE

Nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini kada, umivaonika ili posuda s vodom.



UPOZORENJE  
OPASNOST OD OPEKLINA OČIJU



UPOZORENJE  
OPASNOST OD POŽARA  
ČUVATI IZVAN DOHVATA DJECE

**OPASNOSTI po djecu:** Djeca se ne smiju igrati ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

Ne dodirujte keramički cilindar, možda je vruć. Keramički uvijač može se koristiti samo na suhoj kosi!

**Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**

## UPUTE ZA UPORABU

### Osnovne upute

**Napomena:** Osobama s izbijeljenom, krhkom, oštećenom i tankom kosom preporučujemo da koriste najniži stupanj topline. Osobama koje imaju zdravu, čvrstu i otpornu kosu preporučujemo da radi uštede vremena i truda koriste podešenje na najvišu vrijednost.

- Za optimalne rezultate kosu najprije operite šamponom i tretirajte regeneratom. Prije upotrebe uvijača, kosu temeljito osušite i pripazite da nije zamršena.
- Uvijač nije pogodan za sintetičke perike i kosu s ekstenzijama.

### Korištenje uvijača

1. Uvijač pažljivo odložite na ravnu i čvrstu površinu otpornu na toplinu i povedite računa da ta površina ne bude u doticaju s konusom uvijača.
2. Uključite uvijač u električnu utičnicu i uključite ga prekidačem ②. Upaliti će se LED žaruljica ④ s indikatorom temperature i uvijač za kosu se počinje zagrijavati. Pritiskom na prekidač ③ (+/-) radnu temperaturu možete prebaciti s 80 °C na 230 °C (označeno žaruljicom 4). Ponovno pritisnite prekidač ② da biste isključili uvijač.
3. Potrebno je oko 3 minute da bi se postigla radna temperatura. Uvijač za kosu je opremljen je kolom za upravljanjem temperature. Prije korištenja postavite željenu temperaturu.
4. Nakon korištenja uvijač za kosu izvucite iz utičnice. Prije nego što se ohladi potpuno, preporučujemo da uvijač osigurate stavljanjem u vatrostalnu futrolu. Uvijač za kosu spremite tek kada se potpuno ohladi.

### Izrada kovrči

1. Pomoću rukavice 5 uhvatite pramen kose i namotajte ga na zagrijani konus uvijača. Kada uređujete kosu, nemojte namatati predebele pramenove kose na grijači vrh.
2. Ostavite da na kosu djeluje toplina oko 10-20 sekundi, ovisno o strukturi i duljini vaše kose.
3. Zatim uvijač za kosu izvucite. Glatka površina konusa osigurava da uvijač lako klizi iz uvojka kose.
4. Nakon što izvučete uvijač, namotajte kovrču oko prsta i učvrstite je ukosnicom.
5. Postupak ponavljajte dok ne postignete željenu frizuru.
6. Prije nego je konačno završite, ostavite kosu da se potpuno ohladi kako bi oblik bio trajniji.
7. Kad se kovrče ohlade (za otprilike 5-10 minuta), uklonite kopče i pročešljajte kosu prstima.
8. Frizuru možete završiti tako što ćete nanijeti losion ili lak za kosu.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Unutar uređaja ne nalazi se ni jedan dio koji zahtijeva održavanje od strane korisnika i svaki popravak povjerite ovlaštenom servisu!
- Prije svakog postupka održavanja, isključite aparat iz struje!
- Aparat uvijek čistite samo kada je hladan i to redovito nakon svake uporabe!
- Očistite površinu uvijača blago vlažnom krpom i obrišite suhom.
- **Uvijač nikad ne potapajte u vodu!**
- Za čišćenje nemojte koristiti oštre ili abrazivne predmete te krpice.
- Prije nego glačalo spremite, pazite da je suho, potpuno hladno i čisto.

## TEHNIČKI PODACI

Promjer konusnog grijaćeg vrha: 13–25 mm

Podešavanje radne temperature: 80–230 °C

Nazivni napon: 110–240 V, 50/60 Hz

Nazivna snaga: 40 W

## OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

**Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjestu na kojem ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz)  
Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.



08/05



# DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

## Rūpīgi izlasiet un saglabāriet turpmākai uzziņai!

**Brīdinājums!** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Labākai aizsardzībai ir ieteicams uzstādīt paliekošās strāvas aizsardzību (RCD) ar nominālo iedarbošanās strāvu, kas nepārsniedz 30 mA, vannas istabas elektriskajā ķēdē. Konsultējieties ar elektriķi.
3. Nekad neizmantojiet matu taisnotāju, ja barošanas vads ir bojāts. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
4. Aizsargājiet ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas trieciena risku. Ja matu taisnotājs iekrīt ūdenī, nekavējoties izraujiet barošanas vadu no rozetes.
5. Lietojot ierīci vannas istabā, pēc lietošanas atvienojiet kontaktdakšu no rozetes, jo ūdens tuvums rada briesmas, pat ja ierīce ir izslēgta.
6. Neizmantojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks. Neatstājiet fēnu tiešā saules gaismā vai citu siltuma avotu iedarbībā; tas var tikt sabojāts.
7. Izmantojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība.



8. Neatstājiel ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas. Drošības iemeslu dēļ izslēdziet fēnu ikreiz, kad to noliekat malā.
9. Neieslēdziet un neizslēdziet ierīci, iespraužot vai izraujot barošanas vadu. Vienmēr izslēdziet ierīci, vispirms izmantojot slēdzi, tad atvienojot barošanas vadu no rozetes.
10. Mēs iesakām neatstāt barošanai pievienoto ierīci bez uzraudzības. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
11. Ierīce ir aprīkota ar drošinātāju pret pārkaršanu. Ja gaisa spraugas tiek aizsegtas, ierīce automātiski izslēdzas. Pēc neilga atdzišanas perioda tā atkal ieslēdzas. Lietojot ierīci, pārliecinieties, ka gaisa ieplūdes spraugas nav aizsprostotas.
12. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām. Neaptiniet barošanas vadu ap ierīci.
13. Pēc lietošanas nekavējoties atvienojiet ierīci no rozetes un ļaujiet ierīcei pilnīgi atdzist, pirms novietojat to glabāšanai.
14. Izmantojiet vienīgi ražotāja ieteiktos piederumus.
15. Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
16. Nekad neizmantojiet fēnu kopā ar matu laku vai citiem aerosoliem.
17. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājās un tamlīdzīgiem lietojumiem, tostarp:
  - viesnīcu, moteļu un citu apmešanās vietu viesu izmantošanai;
  - pansijās.
18. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien netiek nodrošināta uzraudzība. Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.



**BRĪDINĀJUMS:**  
neizmantojiet ierīci pie  
vannas, dušas, izlietnes vai  
citām ūdenstvertnēm.

BRĪDINĀJUMS:



ACU  
APDEZDZINĀŠANAS  
RISKS



GLABĀT BĒRNIEM  
NEPIEĒJAMĀ VIETĀ

**BRIESMAS bērniem:** bērni nedrīkst spēlēt ar iepakojuma materiālu.  
Neļaujiet bērniem spēlēt ar plastmasas  
maisiem. Nosmakšanas risks.

Nepieskarieties keramiskajam konusam, tas var būt karsts. Lokšķēres ir  
paredzētas tikai sausiem matiem!

**Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!**

## IERĪCES LIETOŠANA

### Pamata instrukcijas

**Piezīme:** cilvēkiem ar krāsotiem, trausliem, bojātiem un smalkiem matiem mēs iesakām izmantot zemāku temperatūras iestatījumu. Cilvēkiem, kuriem ir veselīgi, spēcīgi un izturīgi mati, mēs iesakām izvēlēties augstāku temperatūras iestatījumu, lai ietaupītu laiku un atvieglotu darbu.

- Lai panāktu labākos rezultātus, vispirms izmazgājiet matus ar šampūnu un apstrādājiet ar kondicionieri. Pilnīgi izžāvējiet matus un pārliecinieties, ka tie nav sapinušies, pirms lietojat lokšķēres.
- Lokšķēres nav piemērotas sintētiskām parūkām un matu pagarinājumiem.

### Lokšķēru lietošana

1. Piesardzīgi novietojiet lokšķēres uz līdzenas, karstumizturīgas virsmas, un pārliecinieties, ka virsma nesaskaras ar konusu.
2. Pievienojiet lokšķēres rozetei un ieslēdziet, izmantojot slēdzi, ②. LED indikators 4 iedegas ar temperatūras indikatoru, un lokšķēres silst. Nospiežot ③, jūs varat pārslēgt darba temperatūru no 80 °C uz 230 °C (ko norāda LED ④). Nospiediet ② vēlreiz, lai lokšķēres izslēgtu.
3. Uzsilšana līdz darba temperatūrai aizņem apmēram 3 minūtes. Lokšķēres ir aprīkotas ar temperatūras regulatoru. Pirms lietošanas iestatiet nepieciešamo temperatūru.
4. Pēc lietošanas lokšķēres izslēdziet un atvienojiet no rozetes. Līdz tās pilnīgi atdziest, mēs iesakām novietot lokšķēres karstumizturīgajā ietvarā. Novietojiet lokšķēres glabāšanai, vienīgi kad tās ir pilnīgi atdzisušas.

### Cirtu veidošana

1. Izmantojot cimdus ⑤, satveriet matu šķipsnu un aptiniet to ap lokšķēru konusu. Veidojot matus, neaptiniet ap konusu pārāk biezas šķipsnas.
2. Atstājiet matus uz lokšķērēm apmēram 10–20 sekundes atkarībā no jūsu matu struktūras un garuma.
3. Tad lokšķēres izvelciet. Konusa gludā virsma nodrošina vieglu lokšķēru izvilkšanu no matu cirtas.
4. Pēc lokšķēru izvilkšanas aptiniet cirtu ap pirkstu un fiksējiet ar matadatatu.
5. Atkārtojiet to, līdz iegūstat vēlamo matu sakārtojumu.
6. Pirms galējās veidošanas ļaujiet matiem atdziest, lai nodrošinātu ilgāku frizūras noturību.
7. Kad cirtas ir atdzisušas (pēc apmēram 5–10 minūtēm), izņemiet matadatas un ar pirkstiem izķemmējiet matus.
8. Jūs varat pabeigt veidošanu, lietojot matu zēļu vai laku.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Ierīces iekšpusē nav nekādu daļu, kuru regulēšanu varētu veikt lietotājs; uzticiet visus remontdarbus kvalificētiem tehniķiem!
- Pirms apkopes veikšanas atvienojiet ierīci no rozetes.
- Ierīce jātīra, tikai kad tā ir atdzisusi, un tīrīšana jāveic regulāri pēc katras lietošanas reizes!
- Notīriet lokšķēru virsmu ar samitrinātu drānu un nosusiniet.
- **Nekad neiegremdējiet lokšķēres ūdenī!**

- Tīrīšanai nelietojiet kodīgus līdzekļus vai abrazīvas vielas.
- Pirms lokšķēru novietošanas glabāšanai pārlicinieties, ka tās ir pilnīgi atdzisušas, tīras un sausas.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Lokšķēru dzelzs konusa diametrs ir 13–25 mm  
Darba temperatūras iestatījums: 80–230 °C  
Nominālais spriegums: 110–240 V, 50/60 Hz  
Nominālā ieejas jauda: 40 W

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Lietošanas instrukcija ir pieejama vietnē [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



Latviešu valoda

# SAUGOS INSTRUKCIJOS

**Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!**

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl naudodamasis (-iesi) arba dirbdamas (-ami) šiuo prietaisu, naudotojas / naudotojai turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kuri įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Rekomenduojama geresnei apsaugai vonios kambario elektros grandinėje įrengti apsauginio atjungimo įtaisą (angl. RCD) su vardine grandinės nutraukties srove, neviršijančia 30 mA. Pasitarkite su elektriку.
3. Niekada nenaudokite plaukų tiesinimo prietaiso, jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!**
4. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais kad išvengtumėte galimo elektros smūgio. Jei plaukų tiesinimo prietaisas įkrito į vandenį, nedelsiant atjunkite jo maitinimą.
5. Kai naudojate prietaisą vonios kambaryje, baigę naudojimą ištraukite jo kištuką nuo elektros lizdo, kadangi dėl šalimais esančio vandens kyla pavojus, net jei ir esant išjungtam prietaisui.
6. Nenaudokite prietaiso lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite maitinimo laido arba prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio

rizika. Nepalikite prietaiso ten, kuri jį veiktų saulėkaita arba kitas šilumos šaltinis, nes dėl to prietaisas gali sugesti.

7. Naudodami prietaisą ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi!
8. Veikimo metu prietaiso nereikėtų palikti be priežiūros. Rekomenduojame saugos sumetimais išjungti plaukų džiovintuvą kiekvieną kartą pasinaudojus.
9. Neįjunkite ir neišjunkite prietaiso atjungdami ir įjungdami jo maitinimą. Visada išjunkite prietaisą pirmiausia pagrindiniu jungikliu, o tada ištraukite laidą iš elektros lizdo.
10. Rekomenduojame nepalikti prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie elektros lizdo. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūkstelėjimo veiksmu. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
11. Šis prietaisas turi saugos saugiklį apsaugai nuo perkaitimo. Jei uždengiama oro įleisties anga, prietaisas išsijungia automatiškai. Praėjus šiek tiek laiko, kurio reikia prietaisui atvėsti, pastarasis vėl suveikia. Įsitikinkite, kad oro įleisties ir išeigos grotelės naudojant prietaisą yra neuždengtos.
12. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų. Nevyniokite maitinimo laido aplink prietaiso korpusą.
13. Baigę naudojimąsi nedelsiant atjunkite prietaiso maitinimą, ir leiskite jam visapusiškai ataušti prieš padėdami jį jo laikymo vietą.
14. Nenaudokite priedų, kurių nerekomenduoja gamintojas.
15. Prietaisą naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
16. Niekada nenaudokite prietaiso kartu su plaukų laku ar kitokiu aerozolio tipo produktu.
17. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui namuose ir panašiose vietose, įskaitant:
  - prietaisus svečių naudojamus viešbučiuose, moteliuose ir kituose gyvenamosiose vietose;
  - prietaisus naudojamus nakvynės ir pusryčių paslaugų versle.
18. Prietaisu gali naudotis vaikai iki 8 metų ir vyresni bei asmenys su nedidele fizine arba psichine negalia, arba neturintys patirties

ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo atliekamų valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti neprižiūrimi vaikai. Jaunesni nei 8 metų vaikai privalo laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.



### ĮSPĖJIMAS:

Nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo, vandens kriauklės ar kitų indų su vandeniu.



**PAVOJINGA vaikams:** vaikams negalima leisti žaisti pakavimo medžiaga. Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais. Uždusimo pavojus.

Nelieskite keraminio volelio; jis gali būti įkaitęs. Plaukų garbanojimo žnyplės skirtos tik žmogaus plaukams!

**Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!**

## PRIETAISO NAUDOJIMAS

### Pagrindinės instrukcijos

**Pastaba:** rekomenduojame žmonėms, kurių plaukai sausi, trapūs, pažeisti ir ploni naudoti žemesnio laipsnio nuostatas. Žmonėms, kurių plaukai sveiki, stiprūs ir patvarūs, laiko ir pastangų taupymo sumetimais, rekomenduojame naudoti aukštesnę temperatūrą.

- Optimaliems rezultatams pirmiausia išplaukite plaukus šampūnu, po to naudokite kondicionierių. Kruopščiai išdžiovinkite plaukus ir prieš garbanodami žnyplėmis įsitikinkite, kad jie nėra susivėlę.
- Plaukų garbanojimo žnyplės netinka sintetiniams perukams ir priauginantiems plaukams.

### Plaukų garbanojimo žnyplių naudojimas

1. Atsargiai padėkite plaukų garbanojimo žnyplės ant tvirto, plokščio ir karščiui atsparaus paviršiaus ir įsitikinkite, kad paviršius nesiliečia su prietaisu.
2. Prijunkite garbanojimo žnyplės prie elektros lizdo ir įjunkite pasukdami jungiklį ②. 4 LED indikatorius šviečia kartu su temperatūros indikatoriumi ir plaukų garbanojimo žnyplės pradeda kaisti. Eksploatacijos temperatūrą galite perjungti nuspausdami ③ diapazone nuo 80 °C iki 230 °C (apie ką informuoja LED ④). Dar kartą spauskite ② kad išjungtumėte plaukų garbanojimo žnyplės.
3. Žnyplės iki reikiamos temperatūros įkaista per maždaug 3 minutes. Plaukų garbanojimo žnyplės turi temperatūros valdiklį. Prieš naudojimą nustatykite reikiamą temperatūrą.
4. Po naudojimo išjunkite plaukų garbanojimo žnyplės ir atjunkite maitinimą. Iki kol žnyplės visai atauš, rekomenduojame užmauti karščiui atsparų gautą. Žnyplėms visiškai atvėsus padėkite jas į laikymo vietą.

### Garbanų formavimas

1. Naudodami pirštines ⑤ suimkite plaukų sruogą ir apvyniokite ją aplink įkaitusį žnyplių kūgį. Formuodami šukuoseną, nesukite plaukų sruogų, kuriuos yra per storos apsvyniojimui apie kūgį.
2. 10–20 sekundžių leiskite karščiui veikti plaukus, priklausomai nuo plaukų struktūros ir ilgio.

3. Tada ištraukite garbanojimo žnyples. Glotnus kūgio pavidalas užtikrina kad garbana lengvai nuslys nuo garbanojimo žnyplių.
4. Po to kai ištraukiate garbanojimo žnyples iš garbanos, apvyniokite garbaną aplink pirštą ir susekite smeigtuku.
5. Kartokite šiuos veiksmus, kol sukursite pageidaujama šukuoseną.
6. Prieš formuodami galutinę šukuoseną, leskite plaukams atvėsti kad šukuosena išsilaikytų ilgiau.
7. Kai garbana ataušta (per 5–10 minučių), išsekite smeigtukus ir išsklaidykite plaukus pirštais.
8. Šukuosenos formavimą galite užbaigti plaukų geliu arba laku.

## VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Šio prietaiso viduje nėra jokių elementų, kuriuos galėtų remontuoti pats naudotojas; kreipkitės į kvalifikuotą techninės priežiūros personalą!
- Prieš pradėdami prietaiso techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.
- Valyti visada reikia neįkaitusį prietaisą ir reguliariai po kiekvieno panaudojimo!
- Nuvalykite plaukų garbanojimo žnyplių paviršių drėgna šepeta ir išdžiovinkite.
- **Niekada nemerkite plaukų garbanojimo žnyplių į vandenį!**
- Valymui nenaudokite agresyvių valymo priemonių arba abrazyvų.
- Prieš padėdami į laikymo vietą, įsitinkinkite, kad plaukų garbanojimo žnyplės visapusiškai ataušo, yra švarios ir išdžiūvusios.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Plaukų garbanojimo žnyplių kūgio skersmuo yra 13–25 mm  
 Eksploatacinės temperatūros nustatymas: 80–230 °C  
 Vardinė įtampa: 110–240 V~50/60 Hz  
 Vardinė įvesties galia: 40 W

## NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamas popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminių imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05



Šis produktas atitinka ES direktyvas dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos.

Eksploatacijos vadovą rasite internete [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Az áramütésekkel szembeni védelem érdekében javasoljuk, hogy a fürdőszoba tápellátását biztosító konnektorok hálózati ágába építtessen 30 mA-nél kisebb hibaáram-érzékenységű áram-védőkapcsolót. Ezzel kapcsolatban forduljon villanszerelő szakemberhez.
3. Amennyiben a hajvasaló hálózati vezetéke sérült, akkor a hajvasalót bekapcsolni tilos. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. Ha a hajvasaló vízbe esett, akkor a hálózati vezeték csatlakozódugóját azonnal húzza ki a fali aljzatból!
5. Amennyiben a készüléket fürdőszobában használja, azt a használat után a hálózati csatlakozódugó fali aljzatból való kihúzásával



kapcsolja le, mert a készülék vízzel való érintkezése akkor is életveszélyes, ha a készülék kapcsolója le van kapcsolva!

6. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye! A készüléket ne hagyja közvetlenül nap által sütött helyen vagy működő hőforrások közelében, mert a készülék sérülést szenvedhet.
7. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja.
8. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül. A biztonság érdekében, a lehelyezés előtt a hajcsavarót kapcsolja ki.
9. A készüléket a hálózati vezeték bedugásával (kihúzásával) ne kapcsolja be (kapcsolja ki). Először mindig a készülék főkapcsolóját kapcsolja le, és csak ezt követően húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból!
10. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott készüléket. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
11. A készülékbe túlfűtés elleni védelem van beépítve. Ha a beszívó nyílást letakarja, akkor a készülék automatikusan kikapcsol. Megfelelő ideig tartó hűtés után a készülék ismét bekapcsolható. A készülék használata közben ügyeljen arra, hogy a levegő szabad áramlását a készülékbe (készülékből) semmilyen tárgy se akadályozza.
12. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá. A hálózati vezetéket ne csavarja fel a készülékre.
13. A használat után a hálózati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból, és várja meg a készülék teljes lehűlését.
14. A készülékhez csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.
15. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.

16. A készülék használata közben hajlakkot vagy más hajápoló sprayt használni tilos.
17. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni: - szállodai és motelszobák, munkásszállások és hasonló jellegű szállások - turistaszállások és egyéb jellegű szállások.
18. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.



### FIGYELEM!

A készüléket ne használja fürdőkád, zuhanyozó, mosdó, vagy vízzel megtöltött edények közelében.

FIGYELMEZTETÉS!



SZEMSÉRÜLÉS  
VESZÉLYE!



GYEREKEKTŐL  
ELZÁRVA TARTANDÓ!

**ÉLETVESZÉLY gyerekeknek!** A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek előtt elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

A kerámia hengert ne fogja meg, az forró lehet. A kerámia hajcsavarót csak száraz hajon szabad használni!

**Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!**

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Alapvető előírások

**Megjegyzés:** Ha az Ön haja festett, törékeny vagy sérült, illetve nagyon vékony, akkor alacsonyabb hőmérsékleten vasalja a haját. Az egészséges, erős és tartós haját nyugodtan lehet maximális hőmérsékleten csavarni.

- Az optimális eredmény érdekében előbb mossa meg samponnal a haját, majd kezelje kondicionálóval. A hajcsavaró használata előtt a haját alaposan szárítsa meg és jól fésülje ki.
- A hajcsavarót szintetikus anyagból készült parókákon és meghosszabbított hajon használni nem lehet.

## A hajcsavaró használata

1. A hajcsavarót vízszintes és sima, valamint hőálló felületre helyezze le, a hajcsavaró kúp nem érhet hozzá ehhez a felülethez.
2. A csatlakozódugót dugja fal aljzatba, majd a készüléket a kapcsoló ② segítségével kapcsolja be. A LED dióda ④ és a hőmérséklet kijelző bekapcsol, a hajcsavaró felmelegszik. A kapcsoló ③ (+/-) nyomogatásával a hőmérsékletet 80 °C és 230 °C között lehet beállítani (a ④ kijelző mutatja a beállított hőmérsékletet). A ② kapcsoló ismételt megnyomásával a hajcsavaró lekapcsol.
3. Az üzemi hőmérsékletet a készülék kb. 3 perc alatt éri el. A készüléket a hőmérséklet beállítható és ellenőrizhető. A használatba vétel előtt állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
4. A hajcsavaró használata után a készüléket kapcsolja le és a hálózati csatlakozódugót is húzza ki a fal aljzatból. A forró készüléket hőálló felületre helyezve hűtse le. A hajcsavarót csak lehűlés után tárolja el.

## Hajcsavarás

1. A kesztyű ⑤ segítségével fogjon meg egy hajtincset, majd tekerje fel a felmelegített hajcsavaró kúpra. Ne csavarjon fel a kúpra túl vastag hajtincset.
2. A haj típusától és hosszától függően hagyja a hajtincset becsavarva 10 – 20 másodpercig.
3. A hajcsavarót húzza ki a hajtincsből. A kúp sima felülete biztosítja a hajcsavaró könnyű kihúzhatóságát.
4. A hajcsavaró kihúzása után a felcsavart hajtincset tekerje az ujjára, majd a tincset hajcsipesszel tűzze meg.
5. A fenti lépéseket ismételje meg a frizura elkészítéséhez.
6. A haj kifésülése előtt hagyja hosszabb ideig becsavarva a hajtincseket, a frizura tartósabb lesz.
7. A kihűlt hajtincsekből (körülbelül 5 – 10 perc múlva) húzza ki a hajcsipeszeket és az ujjával finoman igazítsa el a haját.
8. A frizurát hajbalzsammal vagy hajlakkal teheti tartósabbá.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készülékben nincsenek olyan alkatrészek, amelyek javítását vagy beállítását a felhasználó is elvégezhetné. A készülék javítását bizza márkaszervizre!
- A készülék karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból!
- A készüléket minden használatba vétel után tisztítsa meg (kizárólag csak a készülék teljes lehűlését követően)!
- A hajcsavaró felületét enyhén benedvesített ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra.
- **A hajcsavarót vízbe mártani tilos!**
- A tisztításhoz súroló és karcoló, vagy agresszív szereket használni tilos!
- A hajcsavaró eltávolítása előtt várja meg a készülék teljes lehűlését, majd azt tisztítsa és szárítsa meg.

## MŰSZAKI ADATOK

Hajcsavaró kúp átmérő 13–25 mm

Beállítható hőmérséklet: 80 és 230 °C között

Névleges feszültség: 110-240 V, 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 40 W

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskókat és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!**

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahan napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. W celu dodatkowego zabezpieczenia zaleca się zainstalowanie urządzenia prądu szczytkowego (RCD) o prądzie wyzwania nieprzekraczającym 30 mA w obwodzie elektrycznym łazienki. Skonsultuj się z elektrykiem.
3. Nie wolno korzystać z prostownicy, kiedy uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym. Jeżeli prostownica spadnie do wody, należy natychmiast wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
5. W przypadku korzystania z urządzenia w łazience, po użyciu należy odłączyć go od sieci poprzez wyjęcie wtyczki, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.

6. Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym. Nie należy wystawiać suszarki na długotrwałe działanie światła słonecznego ani innego źródła ciepła — mogłoby to spowodować jej uszkodzenie.
7. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!
8. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Ze względów bezpieczeństwa przy każdym odłożeniu należy wyłączyć urządzenie.
9. Urządzenia nie należy włączać ani wyłączać podłączając lub odłączając wtyczkę od źródła zasilania. Najpierw należy wyłączyć urządzenie głównym wyłącznikiem, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!
10. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
11. Urządzenie posiada bezpiecznik zapobiegający przegrzewaniu. Jeżeli zostanie zasłonięty dopływ powietrza, urządzenie wyłączy się automatycznie. Po krótkim czasie niezbędnym do schłodzenia włączy się ponownie. Korzystając z urządzenia należy sprawdzić, czy nic nie zasłania krater wlotu i wylotu powietrza.
12. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi. Przewodu zasilania nie należy owijać wokół urządzenia.
13. Po zakończeniu używania należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed schowaniem.
14. Należy stosować tylko akcesoria zalecane przez producenta.
15. Używaj urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.

16. Nie należy stosować urządzenia w połączeniu z lakierem do włosów, ani innym produktem w spreju.
17. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz w podobny sposób, jak np.: - urządzenia używane przez gości w hotelach, motelach i innych obszarach mieszkalnych - urządzenia używane w pensjonatach, oferujących nocleg ze śniadaniem.
18. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom wyłącznie pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.



### OSTRZEŻENIE

Nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, umywalki lub innych naczyń zawierających wodę.



RYZYO  
POPARZENIA OCZU



PRZECHOWYWAĆ  
POZA ZASIĘGIEM  
DZIECI

**NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci:** Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

Nie dotykaj cylindra ceramicznego, może być gorący. Ceramiczną lokówkę należy stosować tylko na suche włosy!

**Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!**

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### Instrukcje podstawowe

**Uwaga:** Osobom z odbarwionymi, delikatnymi, zniszczonymi i cienkimi włosami zalecamy wybór najniższego ustawienia. Osobom o zdrowych, mocnych i odpornych włosach zalecamy, ze względu na oszczędność czasu i wysiłku, wybór maksymalnego ustawienia.

- W celu uzyskania optymalnych rezultatów należy najpierw umyć włosy szamponem i zastosować odżywkę. Przed użyciem lokówki należy włosy dokładnie wysuszyć i upewnić się, że nie są splecione.
- Lokówka nie nadaje się do peruk syntetycznych i włosów przedłużanych.

## Używanie lokówki

1. Ostrożnie umieść lokówkę na płaskiej równej powierzchni odpornej na ciepło i zadбай, aby ta powierzchnia nie miała kontaktu z cylindrem lokówki.
2. Podłącz lokówkę do gniazda elektrycznego i włącz za pomocą przełącznika ②. Zapali się kontrolka LED ④ z wskaźnikiem temperatury, a lokówka zacznie się nagrzewać. Naciśnij przycisk wyłącznika ③ (+/-), aby zmienić temperaturę roboczą w zakresie od 80 °C do 230 °C (zapali się kontrolka ④). Ponowne naciśnięcie przycisku ② spowoduje wyłączenie lokówki.
3. Rozgrzanie do temperatury roboczej trwa około 3 minut. Lokówka jest wyposażona w system kontroli temperatury. Ustaw żądaną temperaturę przed użyciem.
4. Po użyciu wyłącz lokówkę i odłącz ją z gniazdka elektrycznego. Zaleca się zabezpieczenie lokówki osłoną żaroodporną zanim ostygnie całkowicie. Lokówkę należy magazynować dopiero po całkowitym ostygnięciu.

## Tworzenie loków

1. Za pomocą rękawicy ⑤ uchwycij kosmyk włosów i nawiń na rozgrzany stożek lokówki. Podczas przygotowywania fryzury nie należy nawijać zbyt grubych pasm włosów.
2. Pozostaw włosy pod wpływem ciepła przez około 10–20 sekund, w zależności od struktury i długości włosów.
3. Następnie wyciągnij lokówkę. Gładka powierzchnia stożka zapewnia łatwe wyciąganie lokówki z loków.
4. Po wyciągnięciu lokówki nawiń lok wokół palca i zabezpiecz spinką do włosów.
5. Powtarzaj ten proces do momentu uzyskania pożądanej fryzury.
6. Przed ostateczną stylizacją należy poczekać, aby włosy ostygły w celu zapewnienia dłuższej trwałości fryzury.
7. Kiedy loki ostygną (za około 5–10 minut), zdejmij spinki i rozdziel włosy palcami.
8. Układanie fryzury można zakończyć poprzez zastosowanie balsamu lub lakieru do włosów.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Wewnątrz urządzenia nie znajdują się żadne elementy regulowane przez użytkownika, wszelkie naprawy należy zlecić w profesjonalnym serwisie!
- Przed czynnościami konserwacyjnymi odłącz urządzenie od zasilania!
- Urządzenie należy czyścić po pełnym ostygnięciu, regularnie po każdym użyciu!
- Powierzchnię lokówki oczyść lekko wilgotną ściereczką i wytrzyj do sucha.
- **Nie wolno zanurzać lokówki w wodzie!**
- Podczas czyszczenia nie należy używać agresywnych lub ściernych środków czyszczących.
- Przed schowaniem lokówki należy upewnić się, czy jest sucha i czysta.

## DANE TECHNICZNE

Średnica lokówki stożkowej 13–25 mm  
Temperatura robocza: 80–230 °C  
Napięcie nominalne: 110–240 V, 50/60 Hz  
Moc nominalna: 40 W

## LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe — do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

## LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

**Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)**

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzkie zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



08/05

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz)  
Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

# INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

**Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizare ulterioară!**

**Avertizare:** Măsurile și instrucțiunile privind siguranța conținute în acest manual nu includ toate condițiile și situațiile posibile. Utilizatorul trebuie să înțeleagă faptul că bunul simț, prudența și atenția sunt factori care nu pot fi integrați în niciun produs. Prin urmare, acești factori trebuie asigurați de către utilizatorul/utilizatorii care utilizează și operează acest aparat. Nu suntem responsabili pentru pagubele cauzate în timpul transportului, de utilizarea incorectă, de fluctuațiile de tensiune sau de modificarea sau reglarea oricărei componente a aparatului.

Pentru a vă proteja împotriva riscului de incendiu sau electrocutare, trebuie luate măsuri de precauție de bază în timpul utilizării aparatelor electrice, inclusiv următoarele:

1. Asigurați-vă că tensiunea de la priza dumneavoastră corespunde tensiunii menționate pe eticheta aparatului și că priza este împământată corespunzător. Priza trebuie să fie instalată în conformitate cu codurile electrice aplicabile conforme cu EN.
2. Se recomandă instalarea unei protecții pentru curent rezidual (RCD) pentru o mai bună protecție, cu un curent de declanșare nominal care nu depășește 30 mA, în circuitul electric al băii. Solicitați sfatul unui electrician.
3. Nu utilizați niciodată aparatul de îndreptare a părului când cablul de alimentare este deteriorat. **Toate reparațiile, inclusiv înlocuirile cablurilor, trebuie efectuate la un centru de service profesionist! Nu îndepărtați capacele de protecție de la aparat; există un risc de electrocutare!**
4. Protejați aparatul față de contactul direct cu apa sau cu alte lichide pentru a preveni posibila electrocutare. În cazul în care aparatul de îndreptare a părului cade în apă, deconectați imediat cablul de alimentare de la priza de rețea.
5. Atunci când utilizați aparatul în baie, deconectați-l după utilizare prin scoaterea fișei din priza de alimentare cu energie, deoarece



vecinătatea apei creează pericole chiar și în cazul în care aparatul este oprit.

6. Nu utilizați aparatul în aer liber sau în mediu umed și nu atingeți cablul de alimentare sau aparatul cu mâinile umede. Risc de electrocutare. Nu lăsați aparatul în locuri expuse la lumina directă a soarelui sau la o altă sursă de căldură, s-ar putea produce deteriorări.
7. Acordați o atenție sporită atunci când utilizați aparatul în apropierea copiilor!
8. Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat atunci când funcționează. Vă recomandăm ca, din motive de siguranță, să opriți uscătorul de păr ori de câte ori îl lăsați deoparte.
9. Nu porniți și nu opriți aparatul prin conectarea și deconectarea cablului de alimentare. Opriți întotdeauna aparatul utilizând mai întâi comutatorul principal, apoi scoateți cablul de alimentare din priză.
10. Vă recomandăm să nu lăsați aparatul cu cablul de alimentare conectat la priză nesupravegheat. Înainte de efectuarea operațiunilor de întreținere deconectați cablul de la priza electrică. Nu deconectați cablul de alimentare de la priză prin smulgerea cablului. Deconectați cablul de alimentare de la priză prin apucarea fișei.
11. Acest aparat este echipat cu o siguranță pentru a preveni supraîncălzirea. Dacă admisia aerului este acoperită, aparatul se oprește automat. După o perioadă scurtă necesară răcirii, acesta pornește din nou. Asigurați-vă că grilajele pentru admisia și evacuarea aerului sunt libere atunci când utilizați aparatul.
12. Nu permiteți cablului de alimentare să atingă suprafețe fierbinți și nu treceți cablul peste margini ascuțite. Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
13. Deconectați aparatul imediat după ce ați terminat de utilizat aparatul și lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita.
14. Nu utilizați accesorii care nu au fost recomandate de producător.

15. Utilizați aparatul numai în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a acestui aparat.
16. Nu utilizați niciodată aparatul în combinație cu spray pentru păr sau cu alt produs cu aerosoli.
17. Acest aparat este destinat utilizării în mediul casnic și în alte zone similare precum: - aparate utilizate de oaspeții din hoteluri, moteluri și alte locații rezidențiale; - aparate utilizate în instituții de cazare.
18. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt sub supraveghere sau au beneficiat de instruire pentru utilizarea în siguranță a produsului și dacă înțeleg potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățare și întreținere efectuate de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii fără a fi supravegheați. Copiii cu vârsta sub 8 ani trebuie să fie ținuti departe de aparat și de sursa de alimentare a acestuia.



### AVERTIZARE:

Nu utilizați acest aparat în apropiere de căzi de baie, dușuri, chiuvete sau alte locuri care conțin apă.

AVERTIZARE



RISC DE ARDERE  
A OCHILOR



AVERTIZARE  
RISC DE ARDERE  
ȚINEȚI APARATUL  
DEPARTE DE COPII

**PERICOL pentru copii:** Copiii nu trebuie să se joace cu materialul de ambalare. Nu lăsați copiii să se joace cu pungile din plastic. Risc de sufocare.

Nu atingeți rola ceramică, aceasta poate fi fierbinte. Ondulatorul poate fi utilizat numai pe părul uscat!

**Do not immerse in water! – Nu scufundați în apă!**

## UTILIZAREA APARATULUI

### Instrucțiuni de bază

**Notă:** Recomandăm ca persoanele cu un păr vopsit, fragil, deteriorat și fin să utilizeze o setare de temperatură mai mică. Recomandăm persoanelor care au păr sănătos, puternic și rezistent să utilizeze o temperatură mai ridicată pentru a economisi timp și efort.

- Pentru rezultate optime, mai întâi spălați-vă părul cu șampon și tratați-l cu balsam pentru păr. Uscați-vă bine părul și asigurați-vă că nu este încărcat înainte de a utiliza ondulatorul.

- Ondulatorul nu este potrivit pentru peruci sintetice și extensii de păr.

## Utilizarea ondulatorului

1. Așezați cu atenție ondulatorul pe o suprafață fermă, plană și rezistentă la căldură și asigurați-vă că suprafața nu intră în contact cu rola.
2. Conectați ondulatorul la priza electrică și porniți-l utilizând comutatorul ②. Indicatorul cu LED ④ se aprinde împreună cu indicatorul de temperatură și ondulatorul începe să se încălzească. Puteți comuta temperatura de funcționare apăsând pe ③ de la 80 °C la 230 °C (indicat prin indicatorul cu LED ④). Apăsăți din nou pe ② pentru a opri ondulatorul.
3. Încălzirea la temperatura de funcționare durează aproximativ 3 minute. Ondulatorul este echipat cu control de temperatură. Setati temperatura necesară înainte de utilizare.
4. Opriti ondulatorul după utilizare și deconectați-l de la priză. Înainte de a se răci complet, vă recomandăm să protejați ondulatorul în carcasa rezistentă la căldură. Depozitați ondulatorul numai după răcirea completă.

## Crearea onduleurilor

1. Utilizând mănusa ⑤ luați o șuviță de păr și înfășurați-o în jurul conului încălzit al ondulatorului. Atunci când vă coafați părul, nu înfășurați în jurul conului șuvițe de păr care sunt prea groase.
2. Lăsați căldura să funcționeze aproximativ 10-20 de secunde, în funcție de structura și lungimea părului dumneavoastră.
3. Apoi trageți ondulatorul înspre afară. Finisajul neted al conului asigură alunecarea ușoară a buclei de pe ondulator.
4. După ce trageți ondulatorul din buclă, înfășurați bucla în jurul unui deget și fixați-o cu o agrafă pentru păr.
5. Repetați până obțineți coafura dorită.
6. Înainte de coafarea finală, lăsați părul să se răcească pentru a asigura o durabilitate mai lungă a coafurii.
7. După răcirea buclelor (în aproximativ 5-10 minute), scoateți agrafele pentru păr și pieptănați-vă cu ajutorul degetelor dumneavoastră.
8. Vă puteți finaliza coafura prin aplicarea de gel de păr sau fixativ.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Unitatea nu conține în interior niciun element care ar putea fi ajustat de către utilizator, toate reparațiile trebuie efectuate de către personalul de service calificat!
- Înainte de efectuarea oricăror operațiuni de întreținere, deconectați aparatul de la priza electrică.
- Curățarea trebuie efectuată întotdeauna pe un aparat răcit și trebuie efectuată întotdeauna după fiecare utilizare!
- Curățați suprafața ondulatorului cu o lavetă ușor umezită și ștergeți-o cu o lavetă uscată.
- **Nu scufundați niciodată ondulatorul în apă!**
- Nu utilizați pentru curățare agenți de curățare agresivi sau substanțe abrazive.
- Înainte de a-l depozita, asigurați-vă că ondulatorul este complet răcit, curat și uscat.

## DATE TEHNICE

Diametrul conului ondulatorului este de 13-25 mm

Setarea temperaturii de funcționare: 80-230 °C

Tensiune nominală: 110-240 V, 50/60 Hz

Putere nominală de intrare: 40 W

## UTILIZAREA ȘI ELIMINAREA LA DEȘEURI

Hârtie de ambalare și carton ondulat - livrați la centrele de colectare a deșeurilor obișnuite. Folie de ambalare, saci din polietilenă, articole din plastic - aruncați în recipientele de reciclare a materialelor din plastic.

## ELIMINAREA PRODUSELOR LA SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ

**Eliminarea echipamentelor electrice și electronice (valabilă în țările membre ale UE și în alte țări europene cu un sistem de reciclare implementat)**

Simbolul reprezentat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat drept deșeu menajer. Predați produsul la locația specificată pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Preveniți impactul negativ asupra sănătății oamenilor și asupra mediului prin reciclarea corespunzătoare a produsului dumneavoastră. Reciclarea contribuie la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, consultați autoritatea locală, organizația de procesare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



08/05

Acest produs respectă directivele UE privind compatibilitatea electromagnetică și siguranța electrică.



Manualul de utilizare este disponibil pe site-ul web [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale textului și ale parametrilor tehnici.

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti spotrebiča.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy STN.
2. Pre ďalšiu ochranu sa odporúča inštalácia prúdového chrániča (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom nepresahujúcim 30 mA do obvodu elektrického napájania kúpeľne. Požiadajte o radu elektrikára.
3. Nikdy žehličku na vlasy nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Ak spadne žehlička do vody, okamžite vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu zo sieťovej zásuvky.
5. Ak sa používa spotrebič v kúpeľni, odpojte ho po použití vytiahnutím vidlice, pretože blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je spotrebič vypnutý.
6. Nepoužívajte spotrebič vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo prístroja mokrymi rukami.

Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Nenechávajte spotrebič na miestach s priamym slnečným svetlom alebo iným zdrojom tepla, mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.

7. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate spotrebič v blízkosti detí!
8. Spotrebič by sa nemal ponechať počas chodu bez dozoru. Z bezpečnostných dôvodov spotrebič vypínajte, kedykoľvek ho odkladáte.
9. Spotrebič nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu. Vždy najskôr vypnite spotrebič hlavným vypínačom, potom môžete prívodný kábel vytiahnuť zo sieťovej zásuvky!
10. Odporúčame nenechávať spotrebič so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
11. Tento spotrebič je vybavený bezpečnostnou poistkou proti prehriatiu. Ak je vstup vzduchu zakrytý, prístroj sa automaticky vypne. Po krátkej chvíli potrebnej na schladnutie sa opäť zapne. Pri používaní spotrebiča sa uistite, či mriežky na vstup a výstup vzduchu sú voľné.
12. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany. Neobtáčajte prívodný kábel okolo spotrebiča.
13. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania a pred uložením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.
14. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom.
15. Používajte spotrebič iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
16. Spotrebič nikdy nepoužívajte súbežne s lakom na vlasy alebo iným výrobkom v spreji.
17. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú: - spotrebiče používané hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných oblastiach - spotrebiče používané v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami.

18. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.



### VÝSTRAHA

Nepoužívajte tento spotrebič v blízkosti vaní, sprch, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu.

### UPOZORNENIE



RIZIKO POPÁLENIA  
OČÍ



VAROVANIE  
RIZIKO POPÁLENIA  
USCHOVÁJTE  
Z DOSAHU DETÍ

**NEBEZPEČENSTVO pre deti:** Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vreckami. Nebezpečenstvo udusenía.

Nedotýkajte sa keramického valca, môže byť horúci. Keramická kulma sa môže použiť len na suché vlasy!

**Do not immerse in water! – Neponárať do vody!**

## POKYNY NA POUŽÍVANIE

### Základné inštrukcie


**Poznámka:** U osôb s odfarbenými, krehkými, poškodenými a jemnými vlasmi odporúčame používať nastavenie na nižšiu hodnotu. U osôb so zdravými, silnými a odolnými vlasmi odporúčame z dôvodu úspory času a námahy používať nastavenie na vyššiu hodnotu.

- Pre optimálne výsledky vlasy najskôr umyte šampónom a ošetríte kondicionérom. Pred použitím kulmy vlasy dôkladne vysušte a uistite sa, že nie sú strapaté.
- Kulma nie je vhodná na syntetické parochne a predĺžované vlasy.

### Použitie kulmy

1. Kulmu opatrne položte na rovný a pevný povrch odolný proti teplu a zaistite, aby tento povrch nebol v kontakte s kužeľom kulmy.
2. Zapojte kulmu do elektrickej zásuvky a zapnite ju pomocou vypínača ②. Rozsvieti sa LED kontrolka ④ s indikátorom teploty a kulma sa začne zahrievať. Stlačením tlačidla vypínača ③ (+/-) môžete prepnúť pracovnú teplotu od 80 °C do 230 °C (indikované kontrolkou ④). Ďalším stlačením tlačidla ② kulmu opäť vypnete.
3. Nahriatie na pracovnú teplotu trvá cca 3 minúty. Kulma je vybavená systémom kontroly teploty. Pred použitím nastavte požadovanú teplotu.
4. Po použití kulmu vypnite a vytiahnite zo zásuvky. Skôr ako celkom schladne, odporúčame kulmu zabezpečiť žiaruvzdorným puzdrom. Ukladajte, až keď je kulma celkom schladnutá.

## Vytváranie skrútených prameňov

1. Pomocou rukavice  uchopíte prameň vlasov a naviňte na nahriaty kužel kulmy. Pri úprave účesu nenavinujte na kužel príliš hrubé pramene vlasov.
2. Na vlasy nechajte pôsobiť teplo cca 10 – 20 sekúnd, v závislosti od štruktúry a dĺžky vašich vlasov.
3. Potom kulmu vytiahnite. Hladký povrch kužela zaistí ľahké vykĺznutie kulmy z kučery.
4. Po vytiahnutí kulmy naviňte kučeru okolo prsta a zaistíte vlásničkou.
5. Postup opakujte až do zhotovenia požadovaného účesu.
6. Pred konečnou úpravou nechajte vlasy schladnúť pre dlhšiu trvanlivosť účesu.
7. Keď kučery vychladnú (asi po 5 – 10 minútach), odstráňte sponky a vlasy rozčesťte prstami.
8. Účes môžete dokončiť aplikáciou balzamu alebo laku na vlasy.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne používateľsky nastaviteľné prvky, všetky opravy zverte kvalifikovanému servisu!
- Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete!
- Čistenie vykonávajte vždy na vychladnutom spotrebiči a pravidelne po každom použití!
- Povrch kulmy očistíte mierne navlhčenou handričkou a utrite do sucha.
- **Kulmu nikdy neponárajte do vody!**
- Na čistenie nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo abrazívne látky.
- Pred uložením sa vždy uistite, že kulma celkom vychladla, je čistá a suchá.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Priemer kónickej kulmy 13 – 25 mm  
Nastavenie pracovnej teploty: 80 – 230 °C  
Menovité napätie: 110 – 240 V, 50/60 Hz  
Menovitý príkon: 40 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz)  
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



08/05





# VARNOSTNI NAPOTKI

## Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Te dejavnike mora torej zagotoviti uporabnik/uporabniki, ki uporabljajo in rokujejo z aparatom. Ne odgovarjamo za škodo, nastalo med transportom, zaradi nepravilne uporabe, nihanja napetosti ali pa sprememb oziroma preureditve kateregakoli dela aparata.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi električnega udara, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične standarde EN.
2. Za še večjo zaščito priporočamo inštalacijo zaščitnega stikala (RCD) z nominalnim tokom, ki ne presega 30 mA, v električni tokokrogi kopalnice. Prosite za nasvet električarja.
3. Če je električni kabel poškodovan, likalnika za lase ne uporabljajte. **Vsa popravila, vključno z menjavo priključnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost električnega udara!**
4. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do električnega udara. Če likalnik pade v vodo, iz omrežne vtičnice takoj povlecite vtič.
5. V primeru, da aparat uporabljate v kopalnici, po uporabi potegnite vtič vtiča, ker bližina vode predstavlja nevarnost tudi, ko je aparat ugasnjen.
6. Ne uporabljajte aparata zunaj in v vlažnem okolju in se ne dotikajte električnega kabla ali aparata z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara. Aparata ne puščajte na mestih, kjer je direktna sončna svetloba ali drugi viri vročine, lahko pride do njegove poškodbe.

7. Bodite še posebej pozorni, če aparat uporabljate v bližini otrok!
8. Aparat med delovanjem ne sme biti brez nadzora. Iz varnostnih razlogov aparat vedno izklopite, kadar ga odložite.
9. Aparata ne vklaplajte ali izklaplajte s priklopom ali odklopom vtiča električnega napajanja. Aparat vedno najprej izklopite z glavnim stikalom, šele potem iz omrežne vtičnice povlecite električni kabel!
10. Priporočamo, da aparata ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnimkoli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtiča ne smete izvleči iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izvlecite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.
11. Ta aparat je opremljen z varovalom proti pregretju. Če je vhod zraka prekrit, se aparat samodejno izklopi. Po kratkem času, ki je potreben za ohladitev, se ponovno prižge. Pri uporabi aparata se prepričajte, da so mrežice za vhod in izhod zraka proste.
12. Priključni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov. Električnega kabla ne ovijajte okoli aparata.
13. Takoj, ko prenehate z uporabo aparata, ga izključite iz el. napajanja in preden boste aparat pospravili, počakajte, da se popolnoma ohladi.
14. Ne uporabljajte pritiklin, ki jih ne priporoča proizvajalec.
15. Aparat uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe te naprave.
16. Aparata nikoli ne uporabljajte skupaj z lakom za lase ali z drugimi izdelki v obliki pršila.
17. Ta aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvu in podobnih prostorih, kot so: - naprave, ki so na voljo gostom hotelov, motelov in v drugih namestitvenih objektih; - naprave, ki se uporabljajo v objektih ki nudijo nočitev z zajtrkom.
18. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo ta aparat samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane z uporabo tega aparata. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenje in vzdrževanje, ki ga izvaja uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez

nadzora. Otroci, mlajši od osmih let, morajo biti oddaljeni od naprave in izvora energije.



### SVARILO

Ne uporabljajte tega aparata v bližini kopalnih kadi, tuš kabin, umivalnikov ali drugih posod, kjer je voda.

OPOZORILO



NEVARNOST  
OPEKLIN OČI



SHRANJUJTE IZVEN  
DOSEGA OTROK

**NEVARNOST za otroke:** Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadužitve.

Ne dotikajte se keramičnega valja, saj je lahko vroč. Keramični kodralnik se lahko uporablja le na suhih laseh!

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

## NAPOTKI ZA UPORABO

### Osnovna navodila

**Opomba:** Pri osebah z barvanimi, šibkimi, poškodovanimi in tankimi lasmi priporočamo nastavitev nižje vrednosti. Pri osebah z zdravimi, močnimi in odpornimi lasmi zaradi varčevanja časa in truda priporočamo uporabo nastavitve z višjimi vrednostmi.

- Za optimalne rezultate lase najprej umijte s šamponom in negujte z balzomom. Pred uporabo kodralnika lase temeljito posušite in se prepričajte, da niso zavozlani.
- Kodralnik ni primeren za sintetične lasulje in podaljšane lase.

### Uporaba kodralnika

1. Kodralnik pazljivo položite na ravno in trdno površino, odporno proti vročini, in se prepričajte, da ta površina ni v stiku z valjem kodralnika.
2. Kodralnik vključite v električno vtičnico in ga vklopite s pomočjo stikala ②. Prižge se LED kontrolna lučka ④ s kazalcem temperature in kodralnik se začne segrevati. S pritiskom na tipko stikala ③ (+/-) lahko preklopite delovno temperaturo od 80 °C do 230 °C (prikazano s kontrolno lučko ④). S ponovnim pritiskom na tipko ② kodralnik ponovno izklopite.
3. Segrevanje na delovno temperaturo traja okoli 3 minute. Kodralnik je opremljen s sistemom kontrole temperature. Pred uporabo nastavite želeno temperaturo.
4. Po uporabi kodralnik ugasnite in ga potegnite iz vtičnice. Preden se popolnoma ohladi, priporočamo, da kodralnik zaščitite z ognjevarnim ohišjem. Pospravite ga šele, ko se popolnoma ohladi.

### Oblikovanje kodrov

1. S pomočjo rokavice ⑤ primite pramen las in ga navijte na segret valj kodralnika. Ko urejate frizuro, na valj ne navijajte premočnih pramenov las.
2. Pustite, da vročina na lase seluje 10–20 sekund, odvisno od strukture in dolžine vaših las.
3. Nato kodralnik izvlecite. Gladka površina valja zagotavlja enostaven zdrs kodralnika iz kodra.
4. Ko kodralnik izvlečete, navijte koder okoli prsta in ga fiksirajte z lasno iglo.
5. Postopek ponavljajte, vse dokler ne ustvarite zelene pričeske.re.
6. Pred končno ureditvijo počakajte, da se lasje za daljše trajanje pričeske ohladijo.
7. Ko se kodri ohladijo (okoli 5–10 minut), odstranite sponke in lase razčesite s prsti.
8. Pričesko lahko zaključite z nanosom balzama ali laka za lase.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Znotraj aparata ni nobenih za uporabnika nastavljljivih elementov, vsa popravila zaupajte strokovnemu servisu!
- Pred vsakim vzdrževanjem izključite aparat iz električnega omrežja!
- Čiščenje izvajajte le na ohlajanjem aparatu in redno po vsaki uporabi!
- Površino kodralnika očistite z rahlo vlažno krpo in obrišite do suhega.
- **Kodralnika nikoli ne potaplajte v vodo!**
- Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali abrazivnih snovi.
- Pred shranjevanjem kodralnika se vedno prepričajte, da je le-ta popolnoma hladen, čist in suh.

## TEHNIČNI PODATKI

Premer stožčastega kodralnika 13–25 mm  
Nastavitev delovne temperature: 80–230 °C  
Nazivna napetost: 110–240 V, 50/60 Hz  
Nazivna moč: 40 W

## IZKORIŠČANJE IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Embalažni papir in karton – odstranite med ločevalne odpadke. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

**Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)**

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjstvi odpadki. Izdelek izročite v zbirno mesto namenjeno za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in življenjsko okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer kupili izdelek.



08/05



Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)  
Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.

# BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

## Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pažnja:** Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda.
2. Da biste se još bolje osigurali protiv neželjenog dejstva struje, preporučujemo da u strujno kolo kupatila ugradite zaštitni prekidač (automatski osigurač) struje greške manje od 30 mA. Zatražite savjet električara.
3. Nikada ne koristite peglu za kosu ako je kabl za napajanje oštećen.  
**Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od dodira sa vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do električnog udara. Ako pegla padne u vodu, odmah isključite kabl za napajanje iz struje.
5. Ako se aparat koristi u kupaonici, odspojite ga povlačenjem za utikač nakon upotrebe, jer je blizina vode predstavlja opasnost čak i kad je aparat isključen.
6. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom ili u vlažnom okruženju, niti dodirivati kabl za napajanje ili uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara. Ne ostavljajte uređaj na mestima

izloženim direktnim sunčevim zracima ili drugim izvorima toplote jer bi to moglo dovesti do oštećenja.

7. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite ovaj uređaj, nalaze deca!
8. Uređaj tokom rada ne sme biti ostavljen bez nadzora. Iz bezbednosnih razloga, uređaj isključite svaki puta kad ga odlažete.
9. Nemojte uređaj ni uključivati ni isključivati uključivanjem utikača u utičnicu i isključivanjem iz nje. Uvek prvo isključite uređaj na glavnom prekidaču, a zatim možete iskopčati kabl napajanja!
10. Preporučujemo da uređaj ne ostavljate s kablom za napajanje uključenim u struju. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojte od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
11. Ovaj je aparat opremljen bezbednosnim osiguračem protiv pregrevavanja. Ako je ulaz za vazduh prekriven, aparat se automatski isključuje. Nakon kraćeg vremena hlađenja, uređaj će se ponovo uključiti. Kada koristite uređaj, pazite da mrežice za dovod i odvod vazduha budu prohodne.
12. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica. Nemojte omotati kabl za napajanje oko uređaja.
13. Uvek isključite aparat iz strujne mreže odmah nakon korišćenja i ostavite ga da se potpuno ohladi pre nego ga spremite.
14. Nemojte koristiti pribor koji nije odobrio proizvođač.
15. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovim uputstvom. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnim korišćenjem ovog uređaja.
16. Uređaj nemojte koristiti istovremeno sa lakom za kosu ili drugim proizvodima u spreju.
17. Ovaj proizvod je namenjen za korišćenje u domaćinstvu i u prostorima sličnim domaćinstvu kao što su: - aparati koje gosti koriste u hotelima, motelima i ostalim rezidencijalnim područjima - aparati koji se koriste u objektima za noćenje i doručak.
18. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe sa nedostatkom iskustva smeju

da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane sa tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem. Poslovi čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik se ne smeju poveriti deci bez nadzora. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže podalje od uređaja i izvora napajanja.



## UPOZORENJE

Ne koristite ovaj uređaj u blizini kupatila, tuševa, umivaonika ili drugih posuda s vodom.



UPOZORENJE

RIZIK OD  
PEKOTINA OČIJU



OPREZ  
OPASNOST OD  
POŠTAVANJA

DRŽATI VAN  
DOMAŠAJA DECE

**OPASNOSTI po decu:** Nemojte dozvoliti deci da se igraju ambalažom. Ne dozvolite deci da se igraju sa plastičnim kesama. Postoji opasnost od gušenja.

Ne dodirujte keramički cilindar, možda je vruć. Keramički valjak može da se koristiti samo na suvoj kosi!

**Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!**

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### Osnovna uputstva

**Napomena:** Onim osobama koje imaju izbeljenu, krhku, oštećenu i osetljivu kosu preporučamo da temperaturu postavite na nižu vrednost. Osobama koje imaju zdravu, čvrstu i otpornu kosu preporučujemo da radi uštede vremena i truda koriste podešjenje na najvišu vrednost.

- Za optimalne rezultate kosu prvo operite šamponom i tretirajte regeneratom. Pre upotrebe valjka, kosu temeljito osušite i pripazite da nije zamrznena.
- Valjak nije pogodan za sintetičke perike i kosu sa ekstenzijama.

### Korišćenje valjka

1. Valjak pažljivo odložite na ravnu i čvrstu površinu otpornu na toplinu i povedite računa da ta površina ne bude u doticaju s konusom valjka.
2. Uključite valjak u električnu utičnicu i uključite ga prekidačem ②. Upaliti će se LED lampica ④ s indikatorom temperature i valjak za kosu se počinje zagrevati. Pritiskom na prekidač ③ (+/-) radnu temperaturu možete prebaciti s 80 °C na 230 °C (označeno lampicom 4). Ponovno pritisnite prekidač ② da biste isključili valjak.
3. Potrebno je oko 3 minuta da bi se postigla radna temperatura. Valjak za kosu je opremljen sistemom za upravljanjem temperaturom. Pre korišćenja postavite željenu temperaturu.
4. Nakon upotrebe valjka, izvucite ga iz utičnice. Pre nego što se potpuno ohladi, valjak stavite u njegovu vatrostalnu futrolu. Valjak za kosu odložite tek kada se potpuno ohladi.

### Izrada kovrdža

1. Rukavicom 5 uhvatite pramen kose i namotajte ga na zagrijani konus valjka. Kada uređujete kosu, nemojte namotavati predebele pramenove kose na grejni vrh.
2. Ostavite da na kosu deluje toplina oko 10-20 sekunda, ovisno o strukturi i duljini vaše kose.
3. Zatim izvucite valjak za kosu. Glatka površina konusa osigurava da uvijek lako klizi iz uvojka kose.
4. Nakon što izvučete valjak, namotajte uvojak oko prsta i učvrstite ga ukosnicom.

5. Postupak ponavljajte dok ne postignete željenu frizuru.
6. Pre nego je konačno završite, ostavite kosu da se potpuno ohladi da bi oblik bio trajniji.
7. Kad se kovrče ohlade (nakon otprilike 5-10 minuta), uklonite kopče i pročešljajte kosu prstima.
8. Frizuru možete završiti tako što ćete naneti losion ili lak za kosu.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Unutar uređaja se ne nalazi nijedan deo koji zahteva održavanje od strane korisnika, svaku popravku poverite ovlašćenom servisu!
- Pre svakog postupka održavanja isključite uređaj iz struje!
- Aparat uvek čistite samo kada je hladan i to redovno nakon svake uporabe!
- Očistite površinu valjka blago vlažnom krpom i pobrišite suvom.
- **Valjak nikada ne potapajte u vodu!**
- Za čišćenje nemojte koristiti oštre ili abrazivne predmete ili krpice.
- Pre nego valjak spremite, pazite da je suv, potpuno hladan i čist.

## TEHNIČKI PODACI

Prečnik konusnog grejnog vrha: 13–25 mm  
Podešavanje radne temperature: 80–230 °C  
Nominalni napon: 110–240 V, 50/60 Hz  
Nominalna snaga: 40 W

## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

**Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružiće vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Uputstvo za uporabu dostupno je na web stranici [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz)  
Zadržano je pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.





# ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!**

**Προειδοποίηση:** Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιστάσεις. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τους χρήστες που λειτουργούν και χειρίζονται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η παροχή ρεύματος πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (EN).
2. Για καλύτερη προστασία, συνιστάται να εγκαταστήσετε έναν διακόπτη διαρροής (RCD) με ονομαστικό ρεύμα ενεργοποίησης το οποίο δεν υπερβαίνει τα 30 mA στη γραμμή ρεύματος του μπάνιου. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.
3. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το ισιωτικό μαλλιών εάν το καλώδιο ρεύματος έχει βλάβες. **Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή- υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
4. Προφυλάξτε τη συσκευή από απευθείας επαφή με νερό ή άλλα υγρά για να αποτρέψετε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία. Εάν το ισιωτικό πέσει μέσα σε νερό, αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο από την πρίζα.

5. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, να την αποσυνδέετε μετά τη χρήση τραβώντας το φισ από την παροχή ρεύματος, επειδή η εγγύτητα του νερού εγκυμονεί κινδύνους, ακόμη κι όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
6. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε περιβάλλον με υγρασία και μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος ή τη συσκευή με υγρά χέρια. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην αφήνετε τη συσκευή σε χώρους όπου εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως ή σε άλλες πηγές θερμότητας· μπορεί να πάθει ζημιά.
7. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά!
8. Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί. Για λόγους ασφάλειας, συνιστάται να απενεργοποιείτε τη συσκευή κάθε φορά που την αφήνετε στην άκρη.
9. Μην ενεργοποιείτε/απενεργοποιείτε τη συσκευή συνδέοντας και αποσυνδέοντας το καλώδιο ρεύματος. Να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή χρησιμοποιώντας πρώτα τον κύριο διακόπτη· μετά, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
10. Σας συνιστούμε να μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη και με το καλώδιο ρεύματος συνδεδεμένο. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Μην αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα τραβώντας βίαια το καλώδιο. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πιάνοντας το φισ.
11. Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με μια διάταξη ασφάλειας που αποτρέπει την υπερθέρμανση. Εάν καλυφθεί η εισαγωγή αέρα, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Μετά από ένα μικρό χρονικό διάστημα που απαιτείται για να κρυώσει, ενεργοποιείται και πάλι. Βεβαιωθείτε ότι οι γρίλιες για την εισαγωγή και την εξαγωγή αέρα είναι ελεύθερες κατά τη χρήση της συσκευής.
12. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να διέρχεται επάνω από κοφτερές ακμές. Μην τυλίγετε το καλώδιο ρεύματος γύρω από τη συσκευή.
13. Αποσυνδέστε τη συσκευή αμέσως μόλις τελειώσετε τη χρήση της και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν την φυλάξετε.

14. Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
15. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
16. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε συνδυασμό με λακ ή άλλα προϊόντα για τα μαλλιά σε μορφή σπρέι.
17. Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακό περιβάλλον και παρόμοιους χώρους, όπως: - συσκευές που χρησιμοποιούνται από φιλοξενούμενους σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλες εγκαταστάσεις διαμονής - συσκευές που χρησιμοποιούνται σε πανσιόν.
18. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες φυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση του προϊόντος με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή και την παροχή ρεύματος.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες ή άλλους χώρους που περιέχουν νερό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ  
ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ ΣΤΑ  
ΜΑΤΙΑ



ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ  
ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά:** Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Κίνδυνος ασφυξίας.

Μην αγγίζετε τον κεραμικό κύλινδρο, μπορεί να είναι καυτός. Το ψαλίδι μαλλιών πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνά μαλλιά!

**Do not immerse in water! – Μην βυθίζετε σε νερό!**

# ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

## Βασικές οδηγίες

**Σημείωση:** Για βαμμένα, εύθραυστα, ταλαιπωρημένα και λεπτά μαλλιά, συνιστάται η χρήση χαμηλότερης ρύθμισης θερμοκρασίας. Τα άτομα με υγιή, δυνατά και ανθεκτικά μαλλιά συνιστάται να χρησιμοποιούν υψηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας για εξοικονόμηση χρόνου και κόπου.

- Για βέλτιστα αποτελέσματα, λούστε πρώτα τα μαλλιά σας με σαμπουάν και περιποιηθείτε τα με κοντίσιονερ. Στεγνώστε καλά τα μαλλιά σας και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι μπερδεμένα πριν χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μαλλιών.
- Το ψαλίδι μαλλιών δεν είναι κατάλληλο για συνθετικές περούκες και εξένσιον μαλλιών.

## Χρήση του ψαλιδιού μαλλιών

1. Τοποθετήστε προσεκτικά το ψαλίδι μαλλιών επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, και βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια δεν έρχεται σε επαφή με τον κύλινδρο.
2. Συνδέστε το ψαλίδι μαλλιών στην πρίζα ρεύματος και ενεργοποιήστε το χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ②. Η ένδειξη LED ④ ανάβει, μαζί την ένδειξη θερμοκρασίας, και το ψαλίδι μαλλιών αρχίζει να θερμαίνεται. Μπορείτε να αλλάξετε τη θερμοκρασία λειτουργίας από 80 °C έως 230 °C πατώντας το ③ (υποδεικνύεται από την ένδειξη LED ④). Πατήστε ξανά το ② για να απενεργοποιήσετε το ψαλίδι μαλλιών.
3. Η επίτευξη της θερμοκρασίας λειτουργίας απαιτεί περίπου 3 λεπτά. Το ψαλίδι μαλλιών διαθέτει έλεγχο θερμοκρασίας. Ρυθμίστε την απαιτούμενη θερμοκρασία πριν από τη χρήση.
4. Απενεργοποιήστε το ψαλίδι μαλλιών μετά τη χρήση και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος. Μέχρι να κρυσώσει πλήρως, συνιστάται να ασφαλίσετε το ψαλίδι μαλλιών στην πυράντοχη θήκη. Αποθηκεύστε το ψαλίδι μαλλιών μόνο αφού κρυσώσει πλήρως.

## Διαδικασία για να κάνετε μπούκλες

1. Χρησιμοποιώντας το γάντι ⑤, πάρτε μια τούφα μαλλιών και τυλίξτε την γύρω από τον ζεστό κώνο του ψαλιδιού μαλλιών. Κατά το στυλιζάρισμα των μαλλιών σας, μην τυλίγετε γύρω από τον κώνο τούφες μαλλιών πολύ μεγάλου πάχους.
2. Αφήστε τη θερμότητα να επιδράσει για περίπου 10–20 δευτερόλεπτα, ανάλογα με τη δομή και το μήκος των μαλλιών σας.
3. Κατόπιν τραβήξτε έξω το ψαλίδι μαλλιών. Το λείο φινίρισμα του κώνου εξασφαλίζει εύκολο γλίστρημα του ψαλιδιού μαλλιών έξω από τη μπούκλα.
4. Αφού τραβήξετε το ψαλίδι μαλλιών έξω από τη μπούκλα, τυλίξτε τη μπούκλα γύρω από ένα δάχτυλο και στερεώστε την με μια φουρκέτα.
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό χτένισμα.
6. Πριν από το τελικό στυλιζάρισμα, αφήστε το μαλλί να κρυσώσει ώστε να εξασφαλίσετε πιο μακρόχρονη αντοχή του χτενίσματος.
7. Όταν κρυσώσουν οι μπούκλες (περίπου σε 5–10 λεπτά), αφαιρέστε τις φουρκέτες και χτενίστε τα μαλλιά σας με τα δάχτυλα.
8. Μπορείτε να ολοκληρώσετε το χτένισμα εφαρμόζοντας τζελ ή σπρέι μαλλιών.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Το προϊόν δεν περιέχει στο εσωτερικό του στοιχεία τα οποία θα μπορούσαν να ρυθμιστούν από τον χρήστη· για οποιαδήποτε επισκευή, απευθυνθείτε σε ειδικευμένο κέντρο επισκευών!
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται αφού κρυσώσει η συσκευή και τακτικά μετά από κάθε χρήση!
- Καθαρίστε την επιφάνεια του ψαλιδιού μαλλιών με ελαφρώς υγρό πανί και κατόπιν σκουπίστε την με στεγνό.
- **Μην βυθίζετε ποτέ το ψαλίδι μαλλιών μέσα σε νερό!**
- Μην χρησιμοποιείτε «σκληρά» ή αποεστικά καθαριστικά για τον καθαρισμό.
- Πριν από την αποθήκευση, βεβαιωθείτε ότι το ψαλίδι μαλλιών έχει κρυσώσει πλήρως και ότι είναι καθαρό και στεγνό.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Η διάμετρος του κώνου του ψαλιδιού μαλλιών είναι 13–25 χιλ.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας λειτουργίας: 80–230 °C

Ονομαστική τάση: 110–240 V, 50/60 Hz

Ονομαστική είσοδος ισχύος: 40 W

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

### Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνηθες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.



Το εγχειρίδιο χειρισμού είναι διαθέσιμο στην τοποθεσία Web [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.

# ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Уважно прочитайте та зберігайте для подальшого використання!**

**Попередження:** Заходи та інструкції з техніки безпеки, які містяться у цьому керівництві, не включають всі умови та можливі ситуації. Користувач має розуміти, що здоровий глузд, увага та безпека є факторами, які не можуть бути інтегровані у товар. Тому, користувач/користувачі, які використовують побутовий прилад, мають забезпечити ці фактори. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, отримані під час транспортування, через невірне використання, стрибки напруги, модифікації або налаштування будь-якої частини побутового приладу.

Для захисту від ризику виникнення пожежі або електричного шоку під час використання електричних побутових приладів необхідно дотримуватися наступних правил безпеки:

1. Переконайтеся, що напруга у розетці відповідає напрузі, яка вказана на етикетці побутового приладу, та що розетка правильно заземлена. Розетка має бути встановлена відповідно до електричних правил та норм у відповідності до EN.
2. Рекомендується встановити струмовий захист нульової послідовності (RCD) для кращого захисту з номінальним струмом відключення, який не перевищує 30 мА у електроранцюзі у ванній кімнаті. Зверніться до електрика за консультацією.
3. Ніколи не використовуйте випрямляч волосся з пошкодженим силовим кабелем. **Всі ремонтні роботи, включаючи заміну кабелю, мають виконуватися у професійному сервісному центрі! Не знімайте захисні кришки побутового приладу через ризик отримання електричного шоку!**
4. Захищайте побутовий прилад від безпосереднього контакту з водою та іншими рідинами для попередження можливого електричного шоку. Якщо випрямляч падає у воду, негайно від'єднайте кабель від розетки.
5. При використанні побутового приладу у ванній кімнаті від'єднайте його від розетки, потягнувши за силовий кабель,

тому, що близькість води становить небезпеку, навіть коли побутовий прилад вимкнено.

6. Не використовуйте побутовий прилад на вулиці або у вологих приміщеннях, та не торкайтеся силового кабелю або побутового приладу вологими руками. Ризик отримання електричного шоку. Не залишайте побутовий прилад під прямими сонячними променями або поблизу іншого джерела тепла, це може призвести до пошкоджень.
7. Будьте уважними при використанні побутового приладу поруч з дітьми!
8. Під час використання не залишайте побутовий прилад без уваги. З міркувань безпеки ми рекомендуємо вимикати фен, коли ви не використовуєте його.
9. Не вмикайте та не вимикайте побутовий прилад за допомогою силового кабелю. Завжди вимикайте побутовий прилад спочатку за допомогою вимикача, а потім від'єднуйте силовий кабель від розетки.
10. Ми не рекомендуємо залишати побутовий прилад з ввімкненим до розетки кабелем без уваги. Перед проведенням обслуговування вимкніть кабель з розетки. Не витягайте силовий кабель з розетки, різко смикаючи за кабель. Від'єднуйте силовий кабель від розетки, тримаючись за виделку.
11. Побутовий прилад має запобіжник для попередження перегріву. Якщо отвір для входу повітря закрито, побутовий прилад автоматично вимикається. Через короткий час, який потрібен для охолодження, він знову ввімкнеться. Під час використання побутового приладу переконайтеся, що решітки для входу та виходу повітря є вільними.
12. Слідкуйте, щоб силовий кабель не торкався гарячих поверхонь та не знаходився поблизу гострих кутів. Не намотуйте силовий кабель навколо побутового приладу.
13. Вимкніть побутовий прилад відразу ж після використання та дайте приладу повністю охолонути перед тим, як сховати.
14. Не використовуйте приладдя, яке не рекомендовано виробником.

15. Використовуйте побутовий прилад лише у відповідності до інструкцій, вказаних у цьому керівництві. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані невірним використанням цього побутового приладу.
16. Ніколи не використовуйте побутовий прилад разом з лаком для волосся або іншими аерозолями.
17. Побутовий прилад призначено для побутового використання та інших аналогічних видів використання:
- побутові прилади, які використовуються гостями у готелях, мотелях та інших місцях проживання;
  - побутові прилади, які використовуються у закладах типу «постіль та сніданок».
18. Побутовий прилад може використовуватися дітьми старше 8 років та особами з фізичними або розумовими спроможностями або нестачею досвіду та знання під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечного використання приладу та розуміючи потенційні небезпеки. Діти не повинні гратися з побутовим приладом. Діти без нагляду не можуть проводити очищення та обслуговування. Діти молодше 8 років мають триматися подалі від побутового приладу та силового кабелю.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Не використовуйте побутовий прилад поблизу ван, душу, рукомийників або інших місць, які містять воду.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ



РИЗИК  
ОТРИМАННЯ  
ОПІКІВ ОЧЕЙ



ТРИМАТИ У  
НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ  
ДІТЕЙ МІСЦІ

**НЕБЕЗПЕКА для дітей:** Діти не повинні гратися з пакувальним матеріалом. Не дозволяйте дітям гратися з пластиковими коробками. Ризик удущення.

Не торкайтеся керамічного ролику, він може бути гарячим. Використовуйте плойку тільки для сухого волосся!

**Do not immerse in water! - Не занурюйте у воду!**



# ВИКОРИСТАННЯ ПОБУТОВОГО ПРИЛАДУ

## Основні інструкції

**Примітка:** Ми рекомендуємо особам з фарбованим, ламким, пошкодженим та тонким волоссям використовувати низькі температури. Ми рекомендуємо особам з здоровим, міцним та неслухняним волоссям використовувати більш високі температури для збереження часу та зусиль.

- Для отримання оптимального результату спочатку помийте волосся шампунем та нанесіть кондиціонер. Ретельно висушіть волосся та перед використанням плойки переконайтеся, що воно не спутане.
- Не використовуйте плойку для штучних перук та накладного волосся.

## Використання плойки

1. Обережно розташуйте плойку на пласку, рівну та жаростійку поверхню та переконайтеся, що поверхня не торкається роликів.
2. Включіть плойку до розетки та ввімкніть за допомогою перемикача ②. На LED індикаторі ④ з'явиться індикатор температури, та плойка почне нагріватися. Ви можете змінити робочу температуру, натиснувши ③, з 80 °C до 230 °C (вказано LED ④). Ще раз натисніть ②, щоб вимкнути плойку.
3. Нагрівання до робочої температури займає близько 3 хвилин. Плойка має регулятор температури. Перед використанням встановіть необхідну температуру.
4. Після використання вимкніть плойку та від'єднайте від розетки. До того, як плойка повністю охолоне, ми рекомендуємо покласти її у жаростійкий чохол. Ховайте плойку лише після повного охолодження.

## Створення кучерів

1. За допомогою рукавиці ⑤ візьміть пасмо волосся та накрутіть навколо конусу плойки. При створенні зачіски не накручуйте на плойку занадто тонкі пасма волосся.
2. Залиште волосся на плойці впродовж 10-20 секунд в залежності від структури та довжини волосся.
3. Потім дістаньте плойку. Гладка поверхня конусу забезпечує легке дістання плойки з кучерів.
4. Після дістання плойки з кучерів намотайте кучері на палець та зафіксуйте шпилькою.
5. Повторюйте до отримання бажаної зачіски.
6. Перед створенням остаточного вигляду дайте волосся охолонути для гарантії більш стійкої зачіски.
7. Коли кучері охолонули (приблизно 10-15 хвилин), зніміть шпильки та розділіть волосся пальцями.
8. Для завершення зачіски ви можете використовувати гель або лак для волосся.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- В середині приладу немає елементів, які можуть бути відрегульовані користувачем. Всі ремонтні роботи мають проводитися к кваліфікованому сервісному центру!
- Перед проведенням обслуговування вимкніть побутовий прилад з розетки.
- Очищення необхідно проводити, коли побутовий прилад охолонув, та регулярно після кожного використання!
- Для очищення поверхні плойки використовуйте вологу серветку та протирайте її на сухо.
- **Ніколи не занурюйте плойку у воду!**
- Не використовуйте агресивні миючі засоби або абразивні речовини для очищення.
- Перед зберіганням переконайтеся, що плойка повністю холодна, чиста та суха.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Діаметр конусу плойки 13-25 мм  
Налаштування робочої температури: 80-230 °C  
Номинальна напруга: 110-240 В, 50/60 Гц  
Номинальна потужність на вході: 40 Вт

## ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Пакувальний папір та гофрований картон - до смітника. Пакувальна фольга, ПЕ коробки, пластикові елементи - до контейнерів для переробки пластику.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТІВ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ СТРОКУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**Утилізуйте електричне та електронне обладнання (діє у країнах-членах ЄС та інших європейських країнах з впровадженою системою переробки)**

Представлений символ на продукті або упаковці означає, що продукт не повинен викидатися до побутового сміття. Продукт необхідно віднести до спеціального місця для переробки електричного та електронного обладнання. Вірна переробка продукту попереджує негативний вплив на здоров'я людей та екологію. Переробка вносить свій вклад до збереження природних ресурсів. Для отримання більш детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до місцевих органів, організацій з переробки побутових відходів або до магазину, де ви придбали продукт.



08/05

Цей продукт відповідає директивам ЄС щодо електромагнітної сумісності та електробезпеки.



Керівництво користувача доступне на вебсайті [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Текст та технічні параметри можуть бути змінені.



# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 τηλ.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσεχίας e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Українська мова

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvođača. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.